РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 22 юли 2009 година

относно държавна помощ C 18/05 (ex N 438/04, N 194/05 и PL 34/04), приведена в действие от Полша в полза на Stocznia Gdańsk

(нотифицирано под номер C(2009) 5685)

(само текстът на полски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/175/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си [1] съгласно горепосочените разпоредби и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

I. ПРОЦЕДУРА

(1) В съответствие с член 88, параграф 2 от Договора за ЕО Полша уведоми с писмо от 8 октомври 2004 г., заведено като получено на същата дата, за помощи за преструктуриране в полза на Stocznia Gdańsk — Grupa Stoczni Gdynia S.A. (наричана по-долу „корабостроителница Гданск“). Полша уведоми Комисията за тези мерки с оглед получаване на правна сигурност, че те са били предоставени преди присъединяването и следователно не са представлявали нова помощ, която би могла да бъде проучвана от Комисията по смисъла на член 88 от Договора за ЕО. В случай че Комисията установи, че тези мерки представляват нова помощ, Полша поиска тези мерки да бъдат одобрени като мерки за преструктуриране. Полша предостави на Комисията актуализирания план за преструктуриране на корабостроителница Гданск от март 2004 г. Делото е заведено под номер N 438/04.

(2) С писмо от 11 ноември 2004 г. Комисията поиска от Полша допълнителна информация по дело N 438/04, на което Полша отговори с писмо от 17 януари 2005 г., заведено като получено на 21 януари 2005 г.

(3) В съответствие с точка 3 от приложение IV към Договора за присъединяване, в която се определя процедурата на временния механизъм, на 29 април 2004 г. Полша е уведомила предварително за мерки за преструктуриране в полза на Stocznia Gdynia S.A. (наричана по-долу „корабостроителница Gdynia“), която към дадения момент е била дружество майка на корабостроителница Гданск. Делото е заведено под номер PL 34/04. С писмо от 19 май 2004 г. Комисията поиска от Полша да представи определени липсващи документи, които бяха предоставени на 16 юни 2004 г. Комисията поиска допълнителна информация с писма от 30 юли 2004 г., 8 октомври 2004 г., 23 ноември 2004 г. и 4 март 2005 г., на които Полша отговори с писма съответно от 3 септември 2004 г., заведено като получено на 7 септември 2004 г., от 10 ноември 2004 г., заведено като получено на 15 ноември 2004 г., от 17 февруари 2005 г., заведено като получено на 21 февруари 2005 г., от 30 март 2005 г., заведено като получено на 1 април 2005 г., и от 18 април 2005 г., заведено като получено на 20 април 2005 г.

(4) С писмо от 8 февруари 2005 г., заведено като получено на 9 февруари 2005 г., Полша се съгласи да обедини двете дела N 438/04 и PL 34/2004, тъй като те се отнасят до две дружества, принадлежащи към една и съща група — Gdynia Shipyard Group. Предоставената впоследствие информация относно PL 34/04 също така беше счетена за свързана с дело N 438/04.

(5) С писмо от 22 април 2005 г., заведено като получено на същата дата, Полша се съгласи, че Комисията ще разглежда уведомлението от 29 април 2004 г. за дело PL 34/04 като уведомление по смисъла на член 88, параграф 2 от Договора за ЕО по отношение на всякакви мерки, за които е установено, че представляват нова помощ. Делото е заведено под нов номер: N 94/05.

(6) На 1 юни 2005 г. Комисията прие решение да открие официална процедура по разследване относно мерките, разглеждани в рамките на дело N 438/04 и N 194/05, което беше публикувано в Официален вестник [2], и покани Полша и заинтересованите страни да представят мнения.

(7) След като беше разрешено удължаване на срока за предоставяне на мнения (с писмо от 9 август 2005 г.), Полша предостави мненията си с писмо от 2 септември 2005 г., заведено като получено на 5 септември 2005 г.

[1] ОВ C 220, 8.9.2005 г., стр. 7.

[2] Вж. бележка под линия 1.

(8) Gdynia Shipyard Group представи мнения с писмо от 10 октомври 2005 г., заведено като получено на 14 октомври 2005 г. Мнения бяха представени и от Ray Car Carriers (с писмо от 7 октомври 2005 г., заведено като получено на 10 октомври 2005 г.), от Постоянното представителство на Дания в ЕС (с писмо от 7 октомври 2005 г., заведено като получено на 11 октомври 2005 г.), от Датската корабостроителна асоциация Danish Maritime (с писмо от 7 октомври 2005 г., заведено като получено на същата дата), от профсъюз „Солидарност“ (с писмо от 7 октомври 2005 г., заведено като получено на 10 октомври 2005 г.) и от Полската корабостроителна асоциация (с писмо от 10 октомври 2005 г., заведено като получено на 11 октомври 2005 г.).

(9) Комисията препрати тези мнения на Полша с писма от 26 октомври 2005 г. и 12 декември 2005 г. ([3]) Полша отговори на мненията, предоставени от Gdynia Shipyard Group, с писмо от 16 януари 2006 г., заведено като получено на 18 януари 2006 г. Полша не предостави никакви мнения относно информацията, предоставена от останалите трети страни.

(10) Комисията потърси помощта на външен консултант за оценката на плана за преструктуриране на корабостроителница Гданск (актуализиран) от март 2004 г. Консултантът предаде своя доклад на Комисията през декември 2005 г.

(11) С писмо от 13 януари 2006 г. Комисията поиска от Полша да предостави информация относно най-новото в развитието на нейната стратегия за преструктуриране на корабостроителница Гданск и цялата Gdynia Shipyard Group. Полша отговори с писмо от 20 февруари 2006 г., заведено като получено на 22 февруари 2006 г., а на 22 февруари 2006 г. се проведе среща между представители на Комисията, полските власти и Gdynia Shipyard Group. Полша заяви, че планът за преструктуриране на корабостроителница Гданск от 2004 г. е остарял и че е приела нова стратегия за преструктуриране на корабостроителница Гданск, включваща нейното отделяне от Gdynia Shipyard Group и приватизацията ѝ. Полша съобщи също, че до 30 юни 2006 г. на Комисията ще бъде предоставен изменен план за преструктуриране.

(12) В резултат на тази среща на 8 март 2006 г. Комисията изпрати писмо до Полша, на което Полша отговори с писмо от 13 март 2006 г., заведено като получено на същата дата, в което се обявява график за приватизация на корабостроителница Гданск. Полша предостави допълнителна информация относно процеса на приватизация с писмо от 29 март 2006 г., заведено като получено на 30 март 2006 г. Комисията поиска допълнителна информация с писмо от 30 март 2006 г., на което Полша отговори с писмо от 19 април 2006 г., заведено като получено на 20 април 2006 г.

([3]) С писмо от 17 ноември 2005 г., заведено като получено на 18 ноември 2005 г., полските власти поискаха определени текстове на английски език от мненията на трети страни, представени на Комисията, да бъдат преведени на полски език. Комисията изпрати тези преведени текстове с писмо от 12 декември 2005 г.

(13) С писмо от 6 април 2006 г., заведено като получено на 10 април 2006 г., Полша предостави първоначален проект на документа „Стратегия за корабостроителния сектор (корабостроителници за строителство на морски съдове) в Полша за периода 2006—2010 г.“. Комисията предостави мнения с писма от 12 април 2006 г. и 28 април 2006 г. Документът беше окончателно одобрен от полското правителство на 31 август 2006 г. и изпратен до Комисията с писмо от 1 септември 2006 г., заведено като получено на същата дата.

(14) С писмо от 16 май 2006 г. Gdynia Shipyard Group предостави на Комисията „Доклад за оценка на корабостроителница Гданск — Gdynia Shipyard Group“ от 30 септември 2005 г.

(15) С писмо от 26 май 2006 г., заведено като получено на 30 май 2006 г., Полша предостави допълнителна информация относно текущия процес на приватизация, включваща списъка на предприятията, изразили първоначален интерес към придобиване на корабостроителница Гданск, както и списъка на предприятията, представили първоначални оферти. С писмо от 13 юли 2006 г., заведено като получено на 17 юли 2006 г., Полша предостави допълнителна информация относно текущия процес на приватизация, като информира Комисията, че две дружества са представили предварителни обвързващи оферти за закупуване на акции на корабостроителница Гданск и предостави сравнителен анализ на тези оферти, изготвен от консултанта по приватизацията.

(16) На 9 юни 2006 г. корабостроителница Гданск предостави на Комисията първоначален проект на изменен план за преструктуриране. Представители на Комисията посетиха корабостроителницата на 14 юни 2006 г. и изказаха предварителни мнения относно изменения план за преструктуриране. Външният консултант на Комисията изложи мненията си в доклад от юли 2006 г. Накрая, в писмо от 17 юли 2006 г. Комисията представи своите бележки относно недостатъците на изменения план за преструктуриране.

(17) Полша предостави допълнителни мнения относно изменения план за преструктуриране с писмо от 13 юли 2006 г., заведено като получено на 17 юли 2006 г.

(18) Представители на Комисията и на полските власти проведоха няколко срещи във връзка с процеса на приватизация и изготвянето на изменения план за преструктуриране: в Брюксел на 31 януари, на 22 февруари и на 10 май 2006 г. и в помещенията на корабостроителница Гданск на 13 юни 2006 г.

(19) Полша отговори на писмото на Комисията от 17 юли 2006 г. с писмо от 31 август 2006 г., заведено като получено на 1 септември 2006 г.

(20) На 4 септември 2006 г. на Комисията беше предоставен окончателният вариант на изменения план за преструктуриране на корабостроителницата от август 2006 г., озаглавен „План за преструктуриране на корабостроителница Гданск — актуализиран“.

(21) С писмо от 12 септември 2006 г., заведено като получено на 13 септември 2006 г., Полша предостави допълнителна информация относно процеса на преструктуриране на корабостроителница Гданск, в което по-конкретно се заявява, че капиталите на корабостроителница Гданск и Gdynia Shipyard Group са били разделени. Мажоритарният пакет акции на корабостроителница Гданск е изкупен от държавната Агенция за промишлено развитие и нейните дъщерни дружества. С писмо от 26 септември 2006 г. беше предоставена допълнителна информация.

(22) Полша уведоми за допълнителна нова помощ за корабостроителница Гданск с писмо от 21 ноември 2006 г., заведено като получено на 27 ноември 2006 г.

(23) На 7 декември 2006 г. се проведе среща между служители на Комисията и полския министър по икономическите въпроси, в рамките на която полските власти се ангажираха да приватизират корабостроителницата с цел подобряване на перспективите за възстановяване на нейната жизнеспособност и осигуряване на значителен собствен принос за преструктурирането. Полша потвърди този ангажимент с писмо от 27 декември 2006 г., заведено като получено на 4 януари 2007 г., позовавайки се на решение на полското правителство от 19 декември 2006 г. за ратифициране на документ, озаглавен „Състоянието на корабостроителната промишленост“. Впоследствие ангажиментът за приватизиране на корабостроителницата в срок до 30 юни 2008 г. беше потвърден с писмото на полските власти от 5 януари 2007 г. Полша поиска от Комисията да се проведат разговори относно въпроса с компенсаторните мерки.

(24) На 19 декември 2006 г. служители на Комисията, придружени от своя външен консултант, посетиха корабостроителницата с оглед събиране на факти и данни, необходими за оценяване на компенсаторните мерки. На 16 януари 2007 г. външният консултант на Комисията предостави своя доклад относно настоящия капацитет на корабостроителницата.

(25) Комисията отговори на писмото от 27 декември 2006 г. с писмо от 29 януари 2007 г., в което призова Полша до края на февруари 2007 г. да представи предложение за компенсаторните мерки за корабостроителница Гданск.

(26) С писмо от 28 февруари 2007 г., заведено като получено на същата дата, Полша пое ангажимент да приватизира корабостроителница Гданск до края на 2007 г. и представи предложение за компенсаторни мерки.

(27) На тази основа на 15 март 2007 г. се проведе техническа среща между представители на Комисията, полските власти и представители на корабостроителницата, посветена основно на компенсаторните мерки, но също така и на текущия процес на приватизация. Комисията и полските власти се споразумяха, че Комисията ще проведе обсъждания на технически въпроси директно с корабостроителница Гданск с оглед събиране на всички необходими данни за оценка от нейна страна на предложените от Полша компенсаторни мерки.

(28) С писмо от 29 март 2007 г. до корабостроителница Гданск Комисията поиска техническа информация относно капацитета на корабостроителницата. С писмо от 19 април 2007 г., заведено като получено на 3 май 2007 г., корабостроителницата отговори на горното искане. Тъй като предоставената информация беше недостатъчна, Комисията изиска допълнителна информация с писмо от 10 май 2007 г., на което корабостроителницата отговори с писмо от 31 май 2007 г., заведено като получено на 7 юни 2007 г. Комисията изиска от Полша да предостави допълнителни разяснения с писмо от 14 юни 2007 г., в което посочва, че ако не бъде предоставена цялата поискана информация, Комисията може да бъде принудена да приеме решение въз основа на член 10, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 година за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (разпореждане за информация) [4]. Полша отговори с писмо от 22 юни 2007 г., заведено като получено на 26 юни 2007 г. Тъй като счете този отговор за неизчерпателен, на 19 юли 2007 г. Комисията прие решение съгласно член 10, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на 19 юли 2007 г.

(29) С писмо от 29 май 2007 г. Комисията поиска изчерпателна информация относно новото развитие на процеса на приватизация и повтори своето искане, отправено с писмо от 6 юни 2007 г. Полша отговори на тези искания с писмо от 22 юни 2007 г., заведено като получено на 25 юни 2007 г., и след допълнително искане за информация от 28 юни 2007 г. допълни предоставените данни с писмо от 11 юли 2007 г., заведено като получено на същата дата. Комисията поиска допълнителна информация относно процеса на приватизация и планираните компенсаторни мерки с писмо от 31 юли 2007 г.

(30) Полша предостави информация относно планираните компенсаторни мерки с писмо от 20 август 2007 г., заведено като получено на 21 август 2007 г. Допълнителна информация относно компенсаторните мерки беше предоставена с писмо от 30 август 2007 г., заведено като получено на същата дата, както и с писмо от 4 септември 2007 г., заведено като получено на 10 септември 2007 г. Комисията отговори с писмо от 3 октомври 2007 г.

[4] ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

(31) В периода след юли 2007 г. Комисията и полските власти водиха интензивна кореспонденция относно процеса на приватизация на корабостроителница Гданск. Комисията поиска информация относно процеса на приватизация с писма от 30 юли 2007 г., 13 август 2007 г., 3 октомври 2007 г., 30 ноември 2007 г. и 17 януари 2008 г. Полските власти предоставиха информация с писма съответно от 21 август 2007 г., заведено като получено на 27 август 2007 г., от 24 септември 2007 г., заведено като получено на 25 септември 2007 г., от 23 октомври 2007 г., заведено като получено на 24 октомври 2007 г., и от 25 октомври 2007 г., заведено като получено на 29 октомври 2007 г. С писмо от 19 декември 2007 г., заведено като получено на 20 декември 2007 г., Полша посочи, че ISD Polska възнамерява да закупи новоемитирани акции на корабостроителницата, като по този начин придобие контрола върху дружеството. Допълнителна информация от ISD Polska, новият собственик на корабостроителница Гданск, беше изпратена по електронна поща на 25 януари 2008 г.

(32) Същевременно с писмо от 14 юни 2007 г. Комисията поиска от полските власти да предоставят информация относно държавната помощ, получена от корабостроителница Гданск след откриването на официалната процедура по разследване. Полските власти отговориха с писмо от 11 юли 2007 г., заведено като получено на същата дата. Комисията поиска допълнителни обяснения с писмо от 13 ноември 2007 г. Полша отговори с писмо от 9 януари 2008 г., заведено като получено на същата дата.

(33) На 24 януари 2008 г., когато се проведе среща между полските власти, новия мажоритарен собственик на корабостроителница Гданск (ISD Polska) и Комисията, започнаха технически обсъждания във връзка с плановете на новия мажоритарен собственик за преструктуриране на корабостроителницата. Полските власти предоставиха информация с писма съответно от 25 януари 2008 г., заведено като получено на 28 януари 2008 г., и от 30 януари 2008 г. и 4 февруари 2008 г., заведени като получени на същите дати. Допълнителна информация беше предоставена с писма съответно от 14 февруари 2008 г., заведено като получено на 19 февруари 2008 г., от 15 февруари 2008 г. и от 21 февруари 2008 г., и двете заведени като получени на 3 март 2008 г., от 26 февруари, заведено като получено на 12 март 2008 г., от 10 март 2008 г., заведено като получено на същата дата, и писма от 10 и 11 април 2008 г., и двете заведени като получени на 17 април 2008 г. Комисията отговори с писма от 30 януари, 14 февруари, 25 февруари и 28 февруари 2008 г. На 11 февруари и 18 март 2008 г. се проведоха срещи с участието на полските власти, представители на ISD Polska и на Комисията.

(34) С писмо от 22 април 2008 г. Комисията отново призова Полша да представи подробен проект на план за преструктуриране на корабостроителницата. В това писмо Комисията посочи, че ако исканата информация не бъде предоставена, тя би могла да приеме решение съгласно член 10, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 659/1999. След това писмо Комисията получи информация от корабостроителницата с писма съответно от 23 април 2008 г., заведено като получено на същата дата, и от 25 април 2008 г., заведено като получено на 29 април 2008 г. С писмо от 30 април 2008 г. Комисията отправи повторно искане за информация. Полша предостави допълнителна информация с писмо от 12 май 2008 г., заведено като получено на 13 май 2008 г., а ISD Polska предостави допълнителна информация с писма съответно от 9 май 2008 г., заведено като получено на същата дата, от 16 май 2008 г., заведено като получено на 26 май 2008 г., и от 26 май 2008 г., заведено като получено на същата дата.

(35) Предвид факта, че Полша не предостави цялата информация, поискана от Комисията, на 23 май 2005 г. Комисията прие решение съгласно член 10, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 659/1999. Полша отговори с писмо от 26 юни 2008 г., заведено като получено на същата дата.

(36) Полша предостави допълнителна информация с писма от 1 юли 2008 г. и 2 юли 2008 г., и двете заведени като получени на 3 юли 2008 г. С писмо от 4 юли 2008 г. Комисията поиска допълнителна информация, която Полша предостави с писма съответно от 7 юли 2008 г., заведено като получено на същата дата, от 8 юли 2008 г., заведено като получено на същата дата, и от 8 юли 2008 г., заведено като получено на 9 юли 2008 г. Полша предостави допълнителна информация с писма съответно от 10 юли 2008 г., заведено като получено на същата дата, и от 10 юли, заведено като получено на 11 юли, от 11 юли 2008 г., заведено като получено на същата дата, от 16 юли 2008 г., заведено като получено на 17 юли 2008 г., от 17 юли 2008 г., заведено като получено на 18 юли 2008 г., от 18 юли 2008 г., заведено като получено на 25 юли 2008 г., от 21 юли 2008 г., от 28 юли 2008 г., от 4 август 2008 г., от 13 август 2008 г., от 20 август 2008 г., от 21 август 2008 г., от 25 август 2008 г., от 1 септември 2008 г., от 8 септември 2008 г., от 9 септември 2008 г. и от 10 септември 2008 г., всичките заведени като получени на датата на тяхното подаване.

(37) На 12 септември 2008 г. Полша представи изменен общ план за преструктуриране на корабостроителница Гданск и корабостроителница Gdynia. Допълнителна информация беше предоставена от Полша с писма от 16 септември 2008 г., от 17 септември 2008 г., от 19 септември 2008 г., от 23 септември 2008 г., от 25 септември 2008 г., от 26 септември 2008 г., от 1 октомври 2008 г., от 2 октомври 2008 г. и от 3 октомври 2008 г., всичките заведени като получени на датата на тяхното подаване. Допълнителна информация бе предоставена с писма съответно от 6 октомври 2008 г., заведено като получено на 7 октомври 2008 г., и от 22 октомври 2008 г., заведено като получено на същата дата. С писмо от 3 ноември 2008 г., заведено като получено на 4 ноември 2008 г., Полша заяви, че ще представи самостоятелен план за корабостроителница Гданск. С писмо от 4 ноември, заведено като получено на 5 ноември 2008 г., полските власти представиха непълен проект на план за преструктуриране на корабостроителница Гданск.

(38) На 6 ноември 2008 г. Комисията прие отрицателно решение относно корабостроителница Gdynia ([5]), в което се констатира, че изготвеният от ISD Polska план за преструктуриране на корабостроителница Gdynia и корабостроителница Гданск е несъвместим с правилата за държавна помощ.

(39) На 8 декември 2008 г. Полша представи самостоятелен план за преструктуриране на корабостроителница Гданск. Допълнителна информация беше предоставена с писмо от 11 декември 2008 г., заведено като получено на същата дата.

(40) С писма съответно от 23 декември 2008 г., заведено като получено на 12 януари 2008 г., и от 13 февруари 2009 г., заведено като получено на същата дата, Комисията поиска допълнителна информация, която беше предоставена от Полша с писма от 30 януари и 20 февруари 2009 г., и двете заведени като получени на датата на тяхното подаване.

(41) Комисията поиска допълнителни разяснения с писмо от 8 април 2009 г., заведено като получено на същата дата. Полша предостави допълнителна информация с писма от 16 и от 28 април 2009 г., и двете заведени като получени на датата на тяхното подаване.

(42) На 8 май 2009 г. Полша представи изменен план за преструктуриране на корабостроителница Гданск. Планът беше заведен като получен на същата дата. Полша предостави допълнителни разяснения с писма от 21 май 2009 г., от 1 юни 2009 г. и от 5 юни 2009 г., всичките заведени като получени на датата на тяхното подаване.

II. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ПОМОЩТА

1. Дружеството

(43) Получател на помощта е Stocznia Gdańsk S.A („корабостроителница Гданск“). Дружеството е разположено в региона Гданск—Гдиня—Сопот в Северна Полша.

(44) Дейностите на корабостроителница Гданск включват строителство на мореплавателни съдове и други свързани с корабостроителството дейности, като например производството на компоненти за плавателни съдове и стоманени детайли, както и различни допълнителни услуги.

(45) През 1996 г. корабостроителница Гданск изпада в несъстоятелност и през 1998 г. нейните активи са закупени от най-голямата корабостроителница в Полша — корабостроителница Gdynia, разположена на около 20 км от корабостроителница Гданск. Корабостроителницата е преименувана на Gdańsk Shipyard — Gdynia Shipyard Group (корабостроителница Гданск — Gdynia Shipyard Group). От този момент нататък корабостроителница Gdynia е сключвала договори, закупувала е материали и е осигурявала финансиране за производството на корабостроителница Гданск. Въпреки че корабостроителница Гданск до голяма степен е станала зависима от дружеството майка, през 2006 г. в рамките на правителствена стратегия полските власти взимат решение за разделянето на корабостроителниците. През август 2006 г. мажоритарният пакет акции на корабостроителница Гданск преминава в държавната Агенцията за промишлено развитие (наричана по-долу „IDA“) и нейното дъщерно дружество Centrala Zaopatrzenia Hutnictwa посредством замяна на дълг срещу дялов капитал. Чрез тази сделка корабостроителница Гданск се отделя от корабостроителница Gdynia.

(46) След като през декември 2006 г. полските власти предприеха приватизация на корабостроителница Гданск с цел подобряване на перспективите за възстановяване на нейната жизнеспособност, на 17 септември 2007 г. те стартираха тръжната процедура за записването на акции от новоувеличения капитал на корабостроителница Гданск съгласно решение на извънредното общо събрание от 10 август 2007 г. ISD Polska, дъщерно дружество на украинското стоманодобивно дружество „Донбас“ и вече миноритарен акционер в корабостроителница Гданск, представя обвързваща оферта за закупуване на новите акции през ноември 2007 г. От януари 2008 г. ISD Polska е мажоритарен акционер в корабостроителница Гданск. От юни 2008 г. ISD Polska държи 83,6 % от акциите, като останалият дял е собственост на IDA. Акционерният капитал възлиза на 405 милиона PLN.

(47) Корабостроителница Гданск наема три хелинга с общ капацитет от около 160 000 CGT (по данни на дружеството). Дружеството ги е използвало за производство предимно на кораби контейнеровози, плавателни съдове за насипни товари, секции, блокове и корпуси за своето дружество майка — корабостроителница Gdynia, както и за други дружества. След приватизацията, през 2007 и 2008 г. корабостроителницата се насочва към производството на корпуси за по-малки специализирани плавателни съдове и на полуоборудвани корпуси. Освен това корабостроителницата произвежда блокове и секции за други корабостроителници, както и стоманени конструкции за различни сектори на промишлеността и строителни предприятия.

(48) Към края на 2006 г. в корабостроителницата са били заети 2 893 души, 60 % от които са пряко заети в производството. През 2008 г. работната сила намалява до 2 235 души, което представлява намаление от 23 %.

(49) Преструктурирането на корабостроителница Гданск започва още през 1998 г., непосредствено след като тя обявява несъстоятелност и нейните активи са поети от корабостроителница Gdynia. Според предоставената от полските власти информация Gdynia Shipyard Group (към която корабостроителница Гданск принадлежи до август 2006 г.) за пръв път изпитва затруднения през 2002 г. В действителност, след изпадането в несъстоятелност през 1996 г. корабостроителница Гданск реализира печалба за пръв път през първото полугодие на 2002 г., след което започва да понася значителни загуби. Проблемите на Групата съвсем логично се прехвърлят и върху корабостроителница Гданск. Факторите, допринесли за финансовите затруднения, са външни — като например азиатската конкуренция,

([5]) Решение на Комисията C(2008) 6771 от 6 ноември 2008 г. по дело C 17/2005 — Помощ за преструктуриране за Stocznia Gdynia, все още непубликувано.

високият обменен курс на злотата спрямо долара, затрудненият достъп до финансиране за корабостроителната промишленост след проблемите на Stocznia Szczecin Porta Holding S.A. и срутването на портален кран в корабостроителница Gdynia по време на силна буря през 1999 г. Останалите фактори са по-скоро от вътрешно естество. Като част от усилията ѝ за попълване на книгата си за поръчки, особено след като с придобиването на корабостроителница Гданск през 1998 г. нейният производствен потенциал се увеличи, корабостроителница Gdynia прие редица управленски решения, които се оказаха проблематични. Корабостроителницата Gdynia пое проектантски, технологични, финансови и търговски рискове (нови продукти, прототипи, строителство на загуба на нови за корабостроителницата плавателни съдове — като съдове за превоз на малки товари, съдове за превоз на химикали, ро-ро плавателни съдове, съдове за превоз на химикали и газове, контейнеровози за насипни товари и плавателни съдове за общи товари). Темповете, с които корабостроителница Gdynia намаляваше оперативните си разходи, също бяха незадоволителни.

(50) Финансовите затруднения на Групата доведоха до просрочване на публични и гражданскоправни задължения и работни заплати, недостиг на материали, забавяне на производствените процеси, увеличаване на разходите (използвана работна сила, глоби) и закъснения при изпълнението на договорите.

(51) Налични са следните данни за функционирането на корабостроителницата.

Таблица 1

Функциониране на корабостроителница Гданск

(в милиона PLN)

	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	2008 г.
Оборот	153	212	251	168	98	185,6	221	308	248
Оперативен резултат (1999—2003 г.); Нетен резултат (2005—2008 г.).	– 32	– 49	– 38	– 14 (*)	– 47	– 100	– 71	– 237	– 17

(*) Първата половина на 2002 г. е била изключително успешна за корабостроителницата (в процес на преструктуриране от 1998 г.), когато за първи път реализира печалба на полугодишна основа. При все това общият резултат за 2002 г. остава отрицателен.

2. **Решение за откриване на процедура в съответствие с член 88, параграф 2 от Договора за ЕО**

(52) В решението си за откриване на официална процедура по разследване Комисията реши, че някои от изброените мерки в част А от приложение II към решението са били предоставени на корабостроителница Гданск преди 1 май 2004 г. и не са били приложими след присъединяването по смисъла на точка 3 от приложение IV към Договора за присъединяване, поради което няма да бъдат проучвани в рамките на процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО. Следователно тези мерки не са обект на настоящото решение. Независимо от това те трябваше да бъдат взети под внимание при оценката за съвместимост с общия пазар на мерките, предоставени след присъединяването.

(53) Комисията също така посочи, че някои от мерките за корабостроителница Гданск са представлявали нова помощ, тъй като са били предоставени след присъединяването на Полша към Европейския съюз на 1 май 2004 г., или все още не са били предоставени към датата на решението. Комисията представи списък на тези мерки в част Б от приложение II към решението.

(54) По същество Комисията твърдеше, че преди присъединяването на Полша за изброените мерки в част Б от приложение II към решението не е взето законно обвързващо решение, въпреки че тя призна, че към дадения момент са били предприети някои предварителни стъпки за приемане на такова законно обвързващо решение.

(55) Що се отнася до преструктурирането на публичния дълг съгласно процедурата, предвидена в глава 5а, въз основа на Акта за държавна помощ (Предприятия от особено значение за пазара на труда) от 30 октомври 2002 г., изменен ([6]) (мерки 10—16 от част Б от приложение II към решението), Комисията заключи, че решението за преструктуриране, издадено от председателя на IDA — правителствената агенция, отговорна за администрирането на процедурата по глава 5а — би могло да представлява законно обвързващо решение за предоставяне на помощ. В този случай обаче такова решение за преструктуриране не е било издадено преди присъединяването ([7]). Решение, издадено от председателя на IDA на 30 април 2004 г., с което се одобрява план за преструктуриране на корабостроителница Гданск от март 2004 г., не отговаря на процедурните и съществени изисквания, за да бъде квалифицирано като решение за преструктуриране и следователно не е представлявало законно обвързващо решение за предоставяне на помощ.

(56) Комисията прие обяснението на Полша, че натрупаните лихви по тези публичноправни задължения автоматично се отписват заедно с главницата поради спомагателната им същност, без да е необходимо издаване на отделно решение.

([6]) Нормативната база е подробно описана в решението за откриване на официално разследване, част 3.2.

([7]) Решението за преструктуриране на корабостроителница Гданск на практика е издадено на 30 декември 2004 г.

(57) Комисията не откри никакви доказателства за законно обвързващи решения за поредица от мерки, изброени като мерки 17-22 в част Б от приложение II към решението. Тези мерки са се отнасяли до преструктуриране на публичните задължения въз основа на законови актове, различни от горепосочения акт от 30 октомври 2002 г. Що се отнася до гаранцията, посочена като мярка 23 от част Б от приложение II към решението, Комисията отговори конкретно на основния аргумент на Полша, а именно, че тази мярка е била включена в плана за преструктуриране на корабостроителница Гданск от март 2004 г., който е бил одобрен от надзорния съвет на корабостроителницата, в чийто състав са влизали и представители на Министерството на финансите.

(58) Комисията по-специално установи, че надзорният съвет не е бил упълномощен да приема решения, имащи финансови последици за акционерите, след като акционерите не са предприели необходимите стъпки в тази насока. Комисията също така установи, че дори ако се приеме, че надзорният съвет е имал право да приема такива решения от името и за сметка на акционерите, остава неясно дали такова решение би породило положително задължение от страна на Министерството на финансите за предоставяне на държавна помощ, тъй като обикновено не е възможно да се възприемат еднакво действия, предприети от държавата като участник на пазара, и предприети от държавата действия при преследване на различни обществени цели.

(59) Комисията също така отбеляза, че е било отправено уведомление за мерки 24 и 25 от част Б от приложение II към решението (отмяна на задължения и инжектиране на капитали) като алтернативи с оглед на това, че корабостроителница Gdynia не е в състояние да реализира планираното инжектиране на капитали в корабостроителница Гданск; следователно е било ясно, че тези мерки не са били предоставени преди присъединяването и че те са представлявали планирана нова помощ.

(60) В допълнение Комисията отбеляза, че Gdynia Shipyard Group се е възползвала от производствени гаранции, предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити — полската Агенция за експортни кредити. Комисията изрази съмнения относно търговския характер на тези гаранции, тъй като те са били издадени в рамките на извънтърговските дейности на Корпорацията за застраховане на експортни кредити (с гаранции от Министерството на финансите). Вземайки под внимание, че Групата е изпитвала финансови затруднения, Комисията изрази съмнение дали начислените премии правилно са отразили съществуващия риск и дали допълнителните гаранции, изисквани от Корпорацията за застраховане на експортни кредити, са били достатъчни.

(61) След като установи, че редица от мерките за корабостроителница Гданск представляват нова помощ, Комисията изрази съмнения, че не е изпълнено нито едно от условията за одобряване на помощта като помощ за преструктуриране.

3. **Мнения на заинтересовани страни**

а) Мнения на Gdynia Shipyard Group

(62) Комисията отбелязва, че самата корабостроителница Гданск не е представила мнения относно решението за откриване на официална процедура по разследване. При все това в представените мнения от нейното дружество майка се разглеждат също така заключенията на Комисията относно нейните компетенции по отношение на мерките, изброени в част Б от приложение II към решението, и по отношение на съмненията на Комисията относно съвместимостта на тази помощ.

(63) Що се отнася до преструктурирането на публичния дълг съгласно процедурата, предвидена в глава 5а, Gdynia Shipyard Group заяви, че помощта е била отпусната с решението за преструктуриране, издадено от председателя на Агенцията за промишлено развитие. Gdynia Shipyard Group обаче, както и Полша през първата фаза от разследването на Комисията, поддържа становището, че решението относно корабостроителница Гданск е било прието от председателя на Агенцията за промишлено развитие преди присъединяването, а именно на 30 април 2004 г.

(64) Gdynia Shipyard Group заяви, че съгласието на всички отделни публични кредитори с преструктурирането, съгласно предвидената в глава 5а процедура прави допустимо предоставянето на помощта преди присъединяването ([8]).

(65) Обратно на това, което заяви Полша през първата фаза от разследването на Комисията, Gdynia Shipyard Group твърдеше, че след 30 юни 2003 г. не са начислявани никакви лихви за просрочване на публичноправните задължения, преструктурирани в съответствие с глава 5а.

(66) Gdynia Shipyard Group изрази становище и по други аспекти на решението. По-специално тя заяви, че производствените гаранции, предоставени на корабостроителницата от Корпорацията за застраховане на експортни кредити, не представляват държавна помощ. Gdynia Shipyard Group заяви, че гаранционната схема на Корпорацията за застраховане на експортни кредити представлява система за самофинансиране, при която в дългосрочен план събраните премии превишават покритите рискове и реално заплатените суми. Gdynia Shipyard Group описа условията, при които Корпорацията за застраховане на експортни кредити издава тези гаранции (премиите и вида на изискваното обезпечение).

([8]) За подробности вж. съображение 67 от решението на Комисията за откриване на официална процедура по разследване.

(67) Що се отнася до изискването помощта да бъде ограничена до необходимия минимум, получателят изрази становището, че размерът на помощта е бил ограничен до абсолютния минимум и че би било оправдано, при възможност, да бъде предоставена по-голяма помощ. Gdynia Shipyard Group изказа също така предположение, че дори ако Комисията даде определение в тесен смисъл на разходите за преструктуриране (т.е. без да се включват в тях текущите разходи на корабостроителницата), независимата от държавна помощ компонента от финансирането на тези разходи пак би била от порядъка на 30 %, като по този начин са спазени Насоките на Общността за преструктуриране от 1999 г. ([9])

(68) Gdynia Shipyard Group също така изрази становището, че държавната помощ за Групата не нарушава конкуренцията в Европа, като заяви, че истинската конкурентна заплаха за европейските корабостроителници идва от Далечния изток. Получателят призна, че контейнеровози се строят също и в други европейски корабостроителници, особено в Германия, но заяви, че тези плавателни съдове се различават по модел и технически спецификации.

б) Мнения на трети заинтересовани страни

(69) Дания и датската корабостроителна асоциация Danish Maritime подкрепиха усилията на Комисията да се увери, че държавната помощ е предоставена в съответствие с действащите правила. Те отбелязаха, че в резултат на конкуренцията на световния корабостроителен пазар редица датски корабостроителници са били закрити или изправени пред несъстоятелност, без да бъде предоставена каквато и да било държавна помощ. Освен това те потвърдиха, че продуктовата гама на датските корабостроителници е подобна на тази на полските, вследствие на което датските корабостроителници могат да бъдат засегнати от нелоялна конкуренция. Дания също така призова Комисията да поиска от корабостроителница Гданск да намали своя капацитет, така че да не се използва държавна помощ за увеличаване на свръхкапацитета в световен мащаб.

(70) Дружеството Ray Car Carriers, в качеството си на най-голям клиент на Gdynia Shipyard Group и притежател на миноритарен пакет акции на дружеството майка на корабостроителница Гданск, подчерта значението на Групата за собствените му дейности с оглед на сключените от него договори с корабостроителницата.

(71) Профсъюзът „Солидарност“ подчерта влошаващото се положение в корабостроителницата, като заяви, че е необходимо бързо преструктуриране. Профсъюзът описа някои от вече предприетите в корабостроителницата мерки по преструктуриране и изрази убеждение, че с наличната технология и работна сила тя може да стане една от печелившите европейски корабостроителници. Поради това е необходима държавна помощ за изпълнение на плана за преструктуриране.

([9]) Получателят твърди, че са приложими Насоките на Общността от 1999 г. за държавните помощи за оздравяване и преструктуриране на предприятия в затруднение (ОВ C 288, 9.10.1999 г., стр. 2).

(72) Полската корабостроителна асоциация Forum Okrętowe разясни причините за затрудненията на корабостроителницата и изрази своята подкрепа за процеса на преструктуриране и за използването на държавна помощ за тази цел.

в) Мнения на Полша

(73) Подобно на Gdynia Shipyard Group, Полша представи бележките си относно аспекти, свързани както с компетенциите на Комисията, така и със съвместимостта на помощта с общия пазар.

(74) По отношение на преструктурирането на публичния дълг в съответствие с глава 5а, Полша не изложи никакви допълнителни аргументи. Но в отговора си на мнението на Gdynia Shipyard Group Полша изрази несъгласие с тълкуването на полското законодателство от страна на Групата.

(75) По отношение на мерките, посочени в част Б от приложение II към решението, Полша не отхвърли заключенията на Комисията, оповестени в решението за откриване на официална процедура по разследване.

(76) Що се отнася до съвместимостта на новата помощ с общия пазар, Полша заяви, че планът за преструктуриране от март 2004 г. е представлявал добра икономическа основа за процеса на преструктуриране на корабостроителницата. Въпреки че Полша призна, че процесът на преструктуриране е бил извършен с ограничен финансов ресурс, тя заяви, че той вече е подобрил финансовото положение на корабостроителницата. В допълнение полските власти предоставиха кратко описание на мерките за преструктуриране, заложени в плана за преструктуриране от март 2004 г., за да покажат, че обхватът на преструктурирането не е бил чисто финансов. Те защитиха компенсаторните мерки, предложени в плана за преструктуриране от март 2004 г. и приведени в действие в рамките на Gdynia Shipyard Group. По отношение на изискването помощта да бъде ограничена до необходимия минимум Полша заяви, че помощта не е била използвана за цели, различни от преструктуриране, и че интензитетът на помощта е възлизал на 31 % или това е помощта като процент от общите разходи за преструктуриране, включително оперативните разходи. Полша заяви, че планираното инжектиране на капитали от корабостроителница Gdynia в корабостроителница Гданск, предоговарянето на цените по договорите, както и натрупаната печалба и положителният паричен поток, които ще бъдат генерирани от корабостроителницата в бъдеще, следва да се разглеждат като представляващи „собствен принос“.

(77) Полските власти подробно описаха действието на гаранционната система на Корпорацията за застраховане на експортни кредити и заявиха, че тези гаранции са били предоставени при пазарни условия и следователно не представляват държавна помощ.

4. **Хронологично описание на определящите събития след решението на Комисията да открие официална процедура по разследване**

(78) Разследването на Комисията и събитията, които настъпиха по време на разследването, са обобщени по-долу.

(79) В отговор на решението на Комисията да открие официална процедура по разследване през есента на 2005 г. полските власти предоставиха два типа разяснения: на първо място, в които се поставят под въпрос компетенциите на Комисията да действа във връзка с мерките, определени в нейното решение като нова помощ, и на второ място, разяснения, в които се заявява, че дори ако тези мерки са представлявали нова помощ, те са били съвместими с общия пазар като помощ за преструктуриране. Реакцията на Gdynia Shipyard Group спрямо решението на Комисията беше от подобно естество. И двете са посочени по-горе.

(80) В подкрепа на аргумента си за съвместимостта на помощта Полша се позова на плана за преструктуриране на корабостроителница Гданск от 2004 г., представен на Комисията през октомври 2004 г., във връзка с който Комисията откри официална процедура по разследване поради съмнения относно неговата надеждност и жизненост. Независимо от това, Комисията проучи внимателно плана за преструктуриране от 2004 г. и потърси помощ от външен консултант. Комисията стигна до извода, че планът за преструктуриране от 2004 г. не отговаря на нито едно от условията за одобряване на помощта за преструктуриране, съдържащи се в съответните Насоки. На среща, състояла се на 22 февруари 2006 г., Комисията разясни на полските власти основните си съмнения. Комисията подчерта основните слабости на плана за преструктуриране от 2004 г.: малък размер на инвестициите, ниска планирана производителност, високи производствени разходи, и особено непреки разходи, и недостатъчно укрепване на собствената капиталова основа на корабостроителницата. Предоставената на корабостроителницата помощ следваше да се разглежда като оперативна помощ за подпомагане на преструктурирането на задълженията и за продължаване работата на корабостроителницата.

(81) През декември 2005 г. Комисията научи от публични източници ([10]), че е създадена финансова група с публична собственост Korporacja Polskie Stocznia (наричана по-долу „KPS“) с цел интегриране на трите най-големи полски корабостроителници в Gdynia, Гданск и Szczecin под общ чадър („консолидационен план“). Основната роля на KPS е била да финансира производството на корабостроителниците. Полша не е информирала Комисията за консолидационния план на нито един от етапите на процедурата — нито преди, нито след решението за откриване на официалната процедура по разследване.

(82) Същевременно Комисията научи от пресата за провеждащи се разговори за продажба на корабостроителниците в Gdynia и Гданск на стратегически инвеститори и за разделяне на двете дружества, които до тази дата са функционирали като част от една и съща група. С писмо от 13 януари 2006 г. Комисията поиска от полското правителство да разясни каква в действителност е неговата стратегия за Gdynia Shipyard Group.

(83) С писмо от 20 февруари 2006 г. Полша обясни, че порано наистина се е предвиждал консолидационен план, но той е бил отхвърлен и в скоро време ще бъде приета нова стратегия за преструктуриране на полския корабостроителен отрасъл.

(84) На среща от 22 февруари 2006 г. и с писмо от 13 март 2006 г. полските власти информираха Комисията, че планът за преструктуриране на корабостроителница Гданск от 2004 г. е остарял и се е наложило да бъде изменен. Полските власти се ангажираха да предоставят изменения план за преструктуриране до месец юни 2006 г. Те представиха и основните характеристики на новата стратегия за преструктуриране на полския корабостроителен отрасъл. Най-напред е предвидено корабостроителница Гданск възможно най-скоро да бъде отделена от Gdynia Shipyard Group. На второ място, правителството следва да разреши инжектиране на частни капитали в корабостроителница Гданск с дългосрочната цел за цялостна приватизация на корабостроителницата.

(85) Комисията получи първия проект на плана за преструктуриране от 2006 г. на 9 юни 2006 г. След посещение в корабостроителницата и след като получи мнението на външен консултант, по време на посещението на обекта на 14 юни 2006 г. и в писмена форма, на 17 юли 2006 г., Комисията изрази сериозно безпокойство по повод на този проект, като отбеляза, че планът не изглежда постижим и едва ли би позволил възстановяването на корабостроителницата в дългосрочен план без неправомерно нарушаване на конкуренцията. Комисията отбеляза, че стратегията за преструктуриране изглежда не се е основавала на цялостен анализ на рентабилността на различните дейности на корабостроителницата в миналото, като вместо това предполага значително разширяване на корабостроителната дейност, че не съществува реална перспектива за финансиране на преструктуриране със средства, независими от държавна помощ, и на последно място, че със своя експанзионистичен характер планът категорично не отговаря на изискването за компенсаторни мерки. Отчитайки факта, че постоянно се разчита на финансови гаранции за корабите, предоставяни от Корпорацията за застраховане на експортни кредити, която е правителствена агенция, Комисията предупреди корабостроителницата и полските власти, че тези гаранции представляват държавна помощ.

(86) Въпреки тези предупреждения планът за преструктуриране от 2006 г., който в крайна сметка бе предоставен от Полша с двумесечно закъснение през септември 2006 г., не се различаваше съществено от първоначалния проект.

([10]) Протоколи от заседания на Министерския съвет от 25 януари 2005 г. и от 5 октомври 2005 г., публикувани на интернет страницата.

(87) През август 2006 г. мажоритарният пакет акции на корабостроителница Гданск преминава в ARP и нейното дъщерно дружество Centrala Zaopatrzenia Hutnictwa посредством замяната на дълг срещу акционерен капитал (акциите на корабостроителница Gdynia в корабостроителница Гданск са послужили като допълнително обезпечение по заем, отпуснат от ARP на корабостроителница Gdynia, част от който подлежи на изплащане през юни 2006 г.). В резултат на това корабостроителница Гданск е отделена от Gdynia Shipyard Group.

(88) На среща, проведена на 7 декември 2006 г., и с писмо от 29 януари 2007 г. Комисията обърна внимание на полските власти, че при предварителното разглеждане е направено заключение, че планът за преструктуриране на корабостроителница Гданск от 2006 г. не отговаря на нито едно от условията за одобряване на помощ за преструктуриране, съдържащи се в актуалните насоки.

(89) По време на срещата полските власти обявиха намерението си за приватизация на корабостроителница Гданск. Полша посочи, че процесът на приватизация следва да приключи до юни 2008 г. С писмо от 28 февруари 2007 г. Полша се ангажира да приватизира корабостроителница Гданск в срок до края на 2007 г. В очакване на подготовката на приватизационните документи Полша помоли Комисията да направи изложение относно необходимите компенсаторни мерки за корабостроителница Гданск, така че на потенциалните инвеститори да може да бъде предоставена вярна информация.

(90) През следващите месеци ръководството на корабостроителница Гданск проведе разговори с различни потенциални инвеститори с цел намиране на стратегически инвеститор за корабостроителницата, който да закупи новоемитирани акции на дружеството, като по този начин осигури необходимите средства за процеса на преструктуриране и поеме контрола над дружеството.

(91) Същевременно, след като през декември 2006 г. бе постигнато споразумение с полските власти, Комисията взе участие в интензивни дискусии с полските власти и корабостроителница Гданск с цел определяне на необходимите компенсаторни мерки. С писмо от 28 февруари 2007 г. Полша се ангажира да затвори един хелинг в корабостроителница Гданск, след като бъдат изпълнени незавършените поръчки, т.е. през януари 2010 г.

(92) Комисията поиска от корабостроителница Гданск да предостави информация, за да може да установи дали това предложение представлява действителна компенсаторна мярка. Тъй като предоставената информация не беше пълна и не доказва, че предложените от Полша компенсаторни мерки за корабостроителницата са достатъчни, на 19 юли 2007 г. Комисията прие решение съгласно член 10, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 659/1999, с което разпореди на Полша да предостави необходимата информация за разрешаване на въпроса с компенсаторните мерки в корабостроителница Гданск.

(93) Полските власти отговориха с писмо от 20 август 2007 г., като заявиха, че затварянето на повече от един хелинг не е приемлив вариант, тъй като това би осуетило възстановяването на дългосрочната жизнеспособност на корабостроителницата. Въпреки това представеното в подкрепа на това становище изследване бе основано на предположението, че след затварянето на хелингите няма да бъдат прилагани никакви мерки за преструктуриране или коригиране. В предоставената от Полша информация също така се предполага, че бъдещият собственик на корабостроителницата би могъл да обмисли възможността за закупуване на ново пусково съоръжение предвид факта, че хелингите, използвани към дадения момент от корабостроителницата, са били взети под наем от трети страни. Поради това с писмо от 3 октомври 2007 г. Комисията посочи, че въпросът за необходимите компенсаторни мерки остава отворен и че Полша следва да уведоми надлежно потенциалните инвеститори, проявяващи интерес към придобиването на корабостроителница Гданск, за държавната помощ, която е получила след влизането на Полша в Европейския съюз, както и за необходимостта от изготвяне на надежден план за преструктуриране, основан на приемането на действителни компенсаторни мерки. Полските власти също така предложиха обхватът и методът за прилагане на необходимите компенсаторни мерки да бъдат съгласувани с новия собственик на корабостроителницата.

(94) През септември 2007 г. полските власти стартираха тръжната процедура за записването на акции от новоувеличения капитал на корабостроителница Гданск в съответствие с решение на извънредното общо събрание от 10 август 2007 г. ISD Polska, дъщерно дружество на украинското стоманодобивно дружество „Донбас“ и вече притежател на миноритарен пакет акции на корабостроителница Гданск, представи обвързваща оферта за закупуване на новите акции през ноември 2007 г. Новозаписаните акции са регистрирани от компетентен съд през януари 2008 г. ISD Polska също така закупува по-голяма част от наличните акции на корабостроителница Гданск от корабостроителница Gdynia, IDA и нейното дъщерно дружество Cenzin. Към януари 2008 г. ISD Polska държи 79 % от акциите в корабостроителница Гданск. През април 2008 г. дружеството майка на ISD Polska създава ново дъщерно дружество: ISD Stocznia. Впоследствие акциите на корабостроителница Гданск биват прехвърлени от ISD Polska на ISD Stocznia, която става официалният собственик на корабостроителница Гданск.

(95) На 24 януари 2008 г. се проведе първата среща между полските власти, представители на Комисията и новия мажоритарен собственик на корабостроителница Гданск — ISD Polska. Последваха интензивни технически обсъждания във връзка с плановете на новия мажоритарен собственик за преструктуриране на корабостроителницата. На 11 февруари и 18 март 2008 г. се проведоха допълнителни срещи между полските власти, представители на ISD Polska и на Комисията.

(96) В отговор на исканията на Комисията за предоставяне на информация Полша представи няколко документа, описващи в най-общи линии алтернативни стратегии на ISD Polska във връзка с разследването за държавна помощ.

(97) Най-напред Комисията получи резюме, в което се подчертаваха някои аспекти на стратегията на ISD Polska за преструктуриране на корабостроителниците и което се основаваше на предположението за изплащане на държавна помощ (по мнението на ISD Polska — в размер на 20 милиона EUR). Това е било предполагаемото основание ISD Polska да вземе решение за придобиване на корабостроителниците. По-късно, на проведена на 18 март 2008 г. среща ISD Polska посочи, че тази алтернатива вече не е актуална, тъй като възстановимата държавна помощ е била по-голяма от първоначално установената от ISD Polska.

(98) Второ, Комисията получи проект на вариант на бизнес плана, в който се предвижда да бъде предприето преструктуриране в съответствие с насоките. Съгласно този сценарий корабостроителницата трябва да диверсифицира дейността си в три направления на дейност: корабостроене като основна дейност, производство на вятърни електроцентрали и производство на стоманени конструкции. Що се отнася до капацитета на корабостроителницата, в плана са предвидени дейности, които да се извършват на трите съществуващи хелинга в периода до 2012 г., които пък следва да бъдат заменени от нов плаващ док през 2013 г. В проекта на бизнес план са предвидени инвестиции в размер на 183 милиона EUR.

(99) Трето, Комисията получи кратък анализ от ISD Polska, според който незабавното затваряне на два хелинга и ограничаването на производителността, считано от 2013 г., би възпрепятствало възстановяването на жизнеспособността на корабостроителницата.

(100) Нито един от горепосочените документи, представени от полските власти след приватизацията, не може да се квалифицира като изчерпателен и цялостен план за преструктуриране според изискванията на насоките.

(101) С писмо от 22 април 2008 г. Комисията отново призова Полша да представи проект на план за цялостно преструктуриране на корабостроителницата. Тъй като предоставената информация беше счетена за недостатъчна, на 23 май 2008 г. Комисията прие решение ([11]) съгласно член 10, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 659/1999, с което разпорежда на Полша да предостави пълната документация, информация и данни, необходими с цел да се прецени дали и кога жизнеспособността на корабостроителница Гданск ще бъде възстановена, дали ще бъдат приложени достатъчни компенсаторни мерки, дали държавната помощ ще бъде ограничена до необходимия минимум и какъв ще бъде собственият принос, независим от държавна помощ съгласно изискванията на насоките, т.е. с цел да се прецени дали помощта за преструктуриране на корабостроителница Гданск би била съвместима с общия пазар. Крайният срок за предоставяне на поисканата информация беше 26 юни 2008 г.

(102) На проведена на 10 юни 2008 г. среща стана ясно, че полските власти водят интензивни разговори с ISD Polska и корабостроителница Гданск за възможностите за закупуване на корабостроителница Gdynia и сливане на двете корабостроителници. Полша предложи да се приложат компенсаторни мерки в рамките на обединената корабостроителница и посочи, че новият инвеститор е поискал допълнителна държавна помощ като условие за участие в приватизацията на корабостроителница Gdynia. Полша също така информира Комисията, че ISD Polska подготвя общ план за преструктуриране на двете корабостроителници, който ще бъде предоставен на Комисията до 26 юни 2008 г., в съответствие с посоченото по-горе разпореждане за информация.

(103) По искане на полските власти на срещата на 10 юни 2008 г. и повторно на срещата на 13 юни 2008 г. Комисията информира Полша и ISD Polska, че ще трябва да бъдат спазени определени рамкови условия, ако ISD Polska закупи корабостроителница Gdynia с намерението тя да работи съвместно с тази в Гданск. Тези рамкови условия бяха ISD Polska да представи общ план за преструктуриране на двете корабостроителници до 26 юни 2008 г., да участва със съществен дял от разходите за преструктуриране и да приеме действителни компенсаторни мерки съгласно съответните Насоки. Комисията заяви, че предложеният дял на ISD Polska от разходите за преструктуриране е недостатъчен, като се има предвид размерът на държавната помощ, която двете корабостроителници са получили по-рано и допълнителната помощ, за която ISD Polska е кандидатствала във връзка с приватизацията.

(104) На 26 юни 2008 г. Комисията получи проект на план за преструктуриране от юни 2008 г., изготвен от ISD Polska и озаглавен „План за преструктуриране на новата корабостроителница Гданск-Gdynia“, представящ обща стратегия за преструктуриране на корабостроителниците в Гданск и Gdynia (наричан по-долу „Общ план за преструктуриране (на ISD)“).

(105) На 12 септември 2008 г. Полша предостави окончателния „План за преструктуриране на новата корабостроителница Гданск-Gdynia“, изготвен от ISD Polska (наричан по-долу „общ план за преструктуриране от 12 септември“), който по същество представлява актуализиран вариант на общия план за преструктуриране от 26 юни 2008 г.

(106) На 6 ноември 2008 г. Комисията приключи разследването относно помощта за преструктуриране на корабостроителница Gdynia, като констатира, че помощта за корабостроителницата е несъвместима с общия пазар и разпореди нейното възстановяване ([12]). В това решение Комисията отхвърли общия план за преструктуриране от 12 септември поради липсата на убедителни доказателства, че той би могъл да възстанови дългосрочната жизнеспособност на двете корабостроителници, функциониращи в рамките на една група, че помощта ще бъде

([11]) Решение на Комисията (C(2008) 2277) от 23 май 2008 г.

([12]) Решение на Комисията C(2008) 6771 от 6 ноември 2008 г. по дело C 17/2005 — Помощ за преструктуриране за Stocznia Gdynia, все още непубликувано.

ограничена до необходимия минимум, както и че ще бъдат предвидени мерки за ограничаване на нарушаването на конкуренцията, породено от помощта.

(107) През ноември 2008 г. Комисията получи самостоятелен проект на план за преструктуриране на корабостроителница Гданск, изготвен от ISD Polska. След размяна на интензивна кореспонденция между Комисията, полските власти и ISD Polska, на 8 май 2009 г. Комисията получи окончателния план за преструктуриране на корабостроителница Гданск, озаглавен „План за преструктуриране на корабостроителница Гданск. Изменен вариант на плана от 5 декември 2008 г.“ и с дата 7 май 2009 г. (наричан по-долу „план за преструктуриране от 2009 г.“).

5. **План за преструктуриране от 2009 г.**

(108) В плана за преструктуриране от 2009 г. се припомня неуспехът на плана за преструктуриране от 2006 г. да възстанови жизнеспособността на корабостроителницата и се посочват причините за настоящите финансови затруднения на корабостроителницата. В него се подчертава неуспехът да бъде приватизирана корабостроителницата през 2006 г. и да се увеличи капиталът на корабостроителницата до нива, позволяващи нейното преструктуриране. В плана се посочват макроикономически фактори, като високият обменен курс на полската злота спрямо американския долар, повишението на цените на стоманата, както и външни фактори, като отливът на квалифицирана работна ръка от корабостроителницата, многото отсъствия от работа, слабата организация и ниската производителност.

а) Търговска стратегия

(109) Планът се основава на предположението, че корабостроителницата ще диверсифицира своите дейности. Предполага се, че дружеството ще обработва около [… над 100] (*) хиляди тона стомана годишно: [… около 15 %] тона за корабостроене, [… около 40 %] тона за производство на ветрогенераторни кули и [… около 45 %] тона за производството на стоманени конструкции.

(110) Що се отнася до корабостроителната дейност, ISD Polska ще насочи вниманието си към пазарния сегмент на полуоборудвани корпуси за специализирани съдове за обслужване на нефтени платформи в морето и съдове за сеизмични изследвания.

(111) Пазарният анализ е основан на сравнение с продукцията на други европейски корабостроителници и опита на корабостроителница Гданск. Според плана корабостроителницата следва да се специализира в производството на полуоборудвани съдове за обслужване на нефтени платформи в морето и съдове за сеизмични изследвания като подизпълнител на други корабостроителници. В План за преструктуриране 2009 се описва предишният опит на корабостроителница Гданск в производството на корпуси за съдове за обслужване на нефтени платформи в морето и обяснява, че корабостроителницата има поръчки за плавателни съдове от този тип.

(112) Според планираната производствена гама ще бъдат произвеждани до […] корпуса/плавателни съда годишно. Корабостроителницата планира да сключи споразумения за дългосрочно сътрудничество с корабостроителници, специализирани в сегмента на съдове за обслужване на нефтени платформи в морето, и да изгражда компоненти от цели плавателни съдове за тези корабостроителници.

(113) Що се отнася до дейности извън корабостроителната дейност, ISD Polska възнамерява да започне производство на ветрогенераторни кули и стоманени конструкции. Според плана производството на ветрогенераторни кули следва да започне през 2012 г. с […] ветрогенераторни мачти, увеличавайки обема до […] ветрогенераторни мачти, считано от 2015 г. (с височина от 80 метра).

(114) В плана е предвидено производството на различни стоманени конструкции (напр. конзоли, сглобяеми конструкции, складови конструкции, стоманени конструкции за строителната промишленост), нарастващо от [… над 10 000] тона през 2008 г. до [… над 50 000] тона, считано от 2013 г. ([13]).

(115) В плана за преструктуриране се описва притежаваното от ISD Polska (или от други дружества от групата „Донбас“) ноу-хау в сферата на стоманените конструкции. Предвижда се част от производството да бъде изнесено от Huta Częstochowa в корабостроителница Гданск. В плана се обобщават резултатите от пазарно проучване на независим консултант, предприето като част от подготовката за разработването на сегмента на стоманени конструкции в корабостроителница Гданск след присъединяването на ISD Polska в началото на 2007 г. В проучването се прогнозира растеж в сегмента на стоманените конструкции специално в Европа и Полша (напр. развитие на инфраструктура с помощта на структурните фондове). В плана се посочва, че корабостроителница Гданск притежава потенциал за развиване на дейност в сферата на стоманените конструкции, като се вземат предвид очакваният растеж на пазара за стоманени конструкции, благоприятното разположение на корабостроителницата в близост до морски басейн, осигуряващо евтин транспорт, и натрупаният опит от ISD Polska Group.

(116) ISD Polska започва производството на стоманени конструкции в корабостроителница Гданск веднага след като поема корабостроителницата. През 2008 г. корабостроителницата реализира продажби в размер на около [… над 10] хиляди тона стоманени конструкции, предимно компоненти за ветрогенераторни мачти.

(117) В плана за преструктуриране от 2009 г. са включени различни прогнози за обема на производство на стоманени конструкции, както е показано в следната таблица 2:

(*) Части от този текст бяха заличени, за да не се разкрива поверителна информация. Те са отбелязани чрез многоточие в квадратни скоби.

([13]) Предполага се, че производството на конзоли ще нарасне от […] тона през 2008 г. до […] тона през 2009 г., производството на складови конструкции от […] тона през 2008 г. до […] тона през 2009 г., производството на стоманени конструкции за сгради от […] до […] тона през 2011 г. и изграждането на компоненти за плавателни съдове за други производители от […] до […] тона през 2011 г.

Таблица 2

Планирано производство на стоманени конструкции в тонове (план за преструктуриране от 2009 г.)

Продукти	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.
Конзоли	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Сглобяеми конструкции	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Складови конструкции	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Стоманени конструкции за строителството	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Общо	[… над 10 000]	[…]	[…]	[…]	[…]	[… над 50 000]	[… над 50 000]

б) Промишлено и оперативно преструктуриране

(118) В плана за преструктуриране от 2009 г. се отбелязва, че производствените активи на корабостроителницата значително са се влошили и са на нивото на европейските корабостроителници от началото на 90-те години на миналия век. Планираните инвестиции възлизат на [… под 100] милиона PLN за корабостроенето и на [… около 200] милиона PLN за производство, различно от корабостроителното ([…] милиона PLN за ветрогенераторни кули и на […] милиона PLN за стоманени конструкции).

(119) Инвестициите в корабостроенето ще бъдат реализирани от 2009 до 2011 г. Основните компоненти ([14]) са инвестициите в нови пускови съоръжения, портални халета за рязане, обработка на панели и вентилация. Тези инвестиции в съчетание с осъществяването на организационни промени следва да доведат до повишаване на производителността от сегашните 45 човекочаса/CGT до целевите 27 човекочаса/CGT ([15]).

(120) Основните организационни нужди са очертани в следните области: продажбите (договорите), закупуването на материали и услуги, проектантските възможности, производството, човешките ресурси и информационните технологии.

(121) В плана за преструктуриране от 2009 г. се предвижда създаването на център за планиране, който ще има за задача ефективното планиране на производството на всички организационни нива на корабостроителницата. Предназначението му е да се отстранят слабостите в планирането, изготвянето на графиците, бюджетирането и мониторинга на производствения процес.

(122) Що се касае до договарянето, ISD Polska възнамерява да въведе клаузи за индексация, за да защити корабостроителницата от увеличаване на цените на материалите и на работните заплати, като прехвърли риска на собственика на кораба. Корабостроителницата възнамерява също така да намали неустойките за забавено изграждане. Корабостроителницата следва също да въведе нов типов договор. Извлечения от някои съществуващи договори за строеж на кораби бяха приложени към плана за преструктуриране, за да се покаже, че корабостроителницата има възможност да договаря клаузи за индексация с цел застраховане срещу риска от колебания в цените на стоманата.

(123) За да се защити от риска от колебания във валутните курсове, корабостроителницата възнамерява да въведе необходимата инфраструктура след установяване на разходите и приходите, генериращи валутни рискове и определяне на допустимите нива на такава рискова експозиция. В плана за преструктуриране се предлага този риск да се разглежда чрез четири основни стълба: отчитане на риска при определяне стратегията на корабостроителницата (дефиниране на търпимостта на риска и управлението на риска), приспособяване на организационната структура, използване на информационни технологии и приемане на различни методи за минимизиране на риска (естествено хеджиране, клаузи за индексация в договорите и закупуване на финансови продукти, като валутни опции и форуърди). В плана се описва по-подробно предлаганата политика за валутно хеджиране. В него се посочват три инструмента за хеджиране, които корабостроителницата следва да използва (естествено хеджиране, валутни форуърдни транзакции и валутни опции); определя се количественото измерение на валутната рискова експозиция на книгата за поръчки до 2012 г. и на тази основа се оценяват разходите за тези инструменти за хеджиране. В съответствие с плана ISD Polska се свърза с редица банки, които, с цел подготовката на оферти за хеджиране, са поискали от ISD Polska да им предостави адекватна стратегия за хеджиране. Според плана тази стратегия следва да бъде изготвена през първите шест месеца на преструктурирането.

(124) В областта на производството целта е да се разгледа проблемът с неефективната логистика в резултат на големите разстояния между зоната за предварителни конструкции и съоръженията за монтаж на кораби. В плана се предлага промяна на разположението на корабостроителницата и преразглеждане на корабостроителната технология. С цел да се съкрати производственият цикъл заизграждането на кораби корабостроителницата ще осигури оптимизирана доставка на материали и плавен производствен процес, като потенциалните резерви от работна сила вследствие на цикличния характер на корабопроизводството, ще бъдат използвани в по-гъвкавия сектор за производство на стоманени конструкции.

([14]) За подробен списък на инвестициите вж. таблици 27 и 28, стр. 138 и стр. 96—97 от плана за преструктуриране от 2009 г. представен от ISD Polska.

([15]) Таблица 42, стр. 247 от плана за преструктуриране от 2009 г. (представен от ISD Polska).

(125) Що се отнася до покупките и управлението на материалите, основната цел е намаляването на разходите. Мерките за преструктуриране включват управлението на една-единствена, съгласувана база данни за материали, снабдяване съгласно производствения план, въвеждане на рамкови споразумения и електронни търгове с цел реализиране на икономии, управление на запасите, закупуване на материали чрез избор измежду поне три оферти, сътрудничество с Huta Częstochowa по отношение на покупките и т. н.

(126) В областта на информационните технологии корабостроителницата планира да наеме и обучи квалифицирана работна ръка, да разшири използването на съществуващите информационни технологии и да ги модернизира, както и да въведе в корабостроителницата единна ИТ система, интегрирана с всички или почти с всички организационни звена.

(127) В областта на работната сила целта е да се преодолеят текучеството и отсъствията. ISD Polska планира да си сътрудничи с местна агенция за наемане на работа. В рамките на дружеството планът предвижда разширяване на системите за професионално развитие, въвеждане на стимули в заплащането (управление на извънредния труд, оценяване на служителите, проверки за отсъствия, заплащане на базата на проекти и на навременността и качеството на реализацията) и развиване на корпоративна идентичност. В плана се посочва, че числеността на персонала трябва да бъде намалена.

(128) Към края на 2008 г. в дружеството работят 2 235 души. С други думи, броят на служителите е бил намален с 658 от 2 893 в края на 2006 г.

(129) В плана се предвижда до края на 2011 г. броят на пряко заетите в производството работници да бъде намален с […], а броят на служителите в администрацията и на други лица на постоянен договор — с […]. От друга страна дружеството планира постепенното увеличаване на работната сила в дейности извън корабостроенето — с около […] работници (през 2013 г.) в производството на ветрогенераторни кули и с […] работници (през 2013 г.) в производството на стоманени конструкции. В резултат на това броят на заетите лица в дружеството ще бъде намален с […]. Планираната численост на персонала в корабостроенето възлиза на [… по-малко от 1 500] работници.

(130) В изменения план има калкулации на разходите и на ефектите от преструктурирането на работните места.

(131) В областта на проектантските дейности в плана се предвижда рационализиране на дейността на проектантската служба и подобряване на връзките с производствения процес. В плана се приема, че ще бъдат закупени допълнителни инструменти и системи за проектантската служба; обаче що се отнася до корабостроенето, в плана се приема, че ще се прилагат стандартизирани проекти, като по този начин се намалят разходите за разработване на нови проекти.

(132) В плана има кратко общо описание на желаните ефекти от тези мерки за организационно преструктуриране и обобщение на тяхното отражение в количествени показатели с твърдението, че в резултат на тези мерки повишението на производителността ще е около 12 човекочаса/CGT ([16]).

в) Финансово преструктуриране

(133) В областта на финансовото преструктуриране в плана се предвижда нова държавна помощ под формата на инжектиране на капитали в размер на 46,7 милиона PLN и заем от 103,3 милиона PLN. Общо новата помощ ще възлиза на 150 милиона PLN (номиналната стойност).

г) Разходи за преструктуриране и собствен принос

(134) В план за преструктуриране 2009 се определят разходите за преструктуриране, поети от корабостроителница Гданск в миналото (след 1 май 2004 г.) на 405 милиона PLN. Планираните инвестиции възлизат на [… около 300] милиона PLN. В плана се предвижда погасяването на натрупаните публични задължения в размер на 95,3 милиона PLN и на натрупаните гражданскоправни задължения в размер на […] милиона PLN. Разходите за преструктуриране на работни места се очаква да възлязат на […] милиона PLN. Предполага се, че ще бъдат необходими […] милиона PLN за балансиране на финансите на корабостроителницата (покриване на загуби от минали периоди, осигуряване на достатъчна ликвидност и капитал). Общо разходите за преструктуриране ще възлязат на [… над 1 000] милиона PLN.

(135) В плана се приема, че [… около 500] милиона PLN ще бъдат финансирани от източници, независими помощ, т. е. чрез собствен принос. Тази сума включва 305 милиона PLN под формата на инжектиране на капитали, осигурено от ISD Polska (вече регистрирани и платени), […] милиона PLN от продажбата и лизинга на излишни активи и […] милиона PLN от инвестиционен заем, който следва да бъде получен при пазарни условия и да бъде използван за финансиране на инвестициите в дейности извън корабостроенето.

(136) Що се отнася до приходите от продажби и лизинг на активи, корабостроителницата планира да продаде своите акции в Kuznia Gdańsk ([…] % от акциите). Корабостроителницата е започнала преговори с потенциални купувачи и е получила оферта за акциите, която е взета под внимание в плана за преструктуриране. Предложената сума е възлизала на […] милиона PLN. Освен това корабостроителницата планира да отдаде активи на лизинг на съседни сътрудничещи дружества при прогнозирани приходи (изчислени въз основа на съществуващите лизингови споразумения) от […] милиона PLN от лизинга на земя (2009—2012 г.) и […] милиона PLN от лизинга на производствени съоръжения (2009—2012 г.).

([16]) Диаграма 38, стр. 141 от Общия план за преструктуриране, представен от ISD.

(137) Що се отнася до инвестиционния заем от […] милиона PLN за разработването на производство на ветрогенераторни мачти, тази дейност ще бъде осъществявана от дружество със специално предназначение.

(138) За да покажат, че производството на ветрогенераторни кули ще привлече външен капитал, полските власти предоставиха предварителни ангажименти на две банки да осигурят на ISD Stocznia финансиране за този проект от 1 юни 2009 г. След като са разгледали бизнес плана за производството на ветрогенераторни кули и финансовите прогнози, банките са заявили, че според тях заложените в бизнес плана прогнозни финансови параметри отразяват текущите пазарни условия, проектът за ветрогенераторни кули притежава значителен потенциал и той е жизнеспособен и рентабилен.

(139) Ангажиментите на банките за осигуряване на финансиране за проекта за ветрогенераторни кули подлежат на изпълнението на следните условия: а) положително решение на Комисията относно плана за преструктуриране на корабостроителница Гданск от 2009 г., б) ISD Stocznia да получи всички необходими административни разрешения за реализиране на проекта за ветрогенераторни мачти, в) допълнително обезпечение под формата на ипотека върху точно определена част от корабостроителница Гданск и г) положително решение за финансирането на проекта, взето от кредитната комисия и управителния съвет на банката. Една от банките е заявила, че би желала да отпусне финансиране в размер до […] милиона PLN, а другата е готова да осигури до […] милиона PLN, т.е. общо […] милиона PLN. В допълнение, полските власти представиха споразумение между две банки и ISD Stocznia, в което банките декларират готовността си да отпуснат консорциален кредит или два едновременни кредита за финансиране на проекта. Банките са потвърдили, че тяхното финансиране ще бъде предоставено при преобладаващите пазарни условия и без наличието на държавни гаранции.

д) Финансови прогнози

(140) Финансовите прогнози в плана са основани на следните предположения, произтичащи предимно от прогнози на външни експерти.

(141) Предположенията в основата на финансовите прогнози според плана за преструктуриране от 2009 г. са представени в таблица 3.

Таблица 3

Предположения в основата на финансовите прогнози според плана за преструктуриране от 2009 г.

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.	2016 г.	2017 г.	2018 г.
Инфлация	1,80 %	2,13 %	2,44 %	2,31 %	2,28 %	2,26 %	2,24 %	2,19 %	2,15 %	2,11 %
WIBOR 3M	3,42 %	3,34 %	3,69 %	3,85 %	3,85 %	3,85 %	3,85 %	3,85 %	3,85 %	3,85 %
USD/PLN	3,00	2,70	2,50	2,35	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32
EUR/PLN	3,90	3,75	3,50	3,30	3,25	3,25	3,25	3,25	3,25	3,25
Цени на стоманата (EUR)	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Промяна в цените на електроенергията	[…] %	[…] %	[…] %	[…] %	[…] %	[…] %	[…] %	[…] %	[…] %	[…] %

(142) Предположенията относно промените на потребителските цени и средногодишното ниво на WIBOR 3M са основани на прогноза на Global Insight от 6 февруари 2009 г. ([17]). Що се отнася до валутните курсове, прогнозата се основава на доклад на Goldman Sachs, в които се прогнозира повишаване на обменния курс на PLN спрямо този на еврото през следващите четири години, достигайки до ниво от PLN/EUR 3,25.

Корабостроителна дейност

(143) В плана се предвижда увеличение на работните заплати в корабостроителния сектор. Очакваше се работните заплати през 2009 г. да бъдат с [… около 15 %] по-високи спрямо тези от 2007 г. През следващите няколко години се очаква увеличение на работните заплати от […] % годишно. в плана за преструктуриране се отбелязва, че в резултат на финансовата криза и ликвидацията на другите две полски корабостроителнции в Szczecin и Gdynia, очакванията на работниците по отношение на заплащането са намалели, поради което изглежда разумно да се предположи, че повишението работните заплати през следващите няколко години ще бъде умерено.

(144) Финансовите прогнози се основават на предположението, че корабостроителната дейност, т.е. ежегодните доставки на 6 полуоборудвани съда за обслужване на нефтени платформи в морето, ще генерират 30 % от приходите на корабостроителницата. Очакваните приходи се

([17]) Приложение 16 към плана за преструктуриране от 2009 г.

основават на цени, договорени в съществуващите договори на корабостроителницата, писма за намерения и други пазарни източници. В плана се приема, че приходите от корабостроене ще възлизат на [… над 300] милиона PLN през 2009 г. и на […около 300] милиона PLN годишна за периода 2011—2015 г. Корабостроителницата очаква да генерира печалби през периода на преструктуриране в размер на ([…] милиона PLN през 2009 г., […] милиона PLN през 2010 г., […] милиона PLN през 2011 г. и над […] милиона PLN през следващите години). В плана се прогнозират положителни парични потоци в размер на [… между 400 и 500] милиона PLN, считано от 2009 г., като се предвижда агрегираната нетна текуща стойност на корабостроителната дейност за периода 2009—2018 г. и също така като се взема предвид остатъчната стойност на тази инвестиция. Очакваната вътрешна норма на възвръщаемост възлиза на [… над 20 %].

Производство на ветрогенераторни мачти

(145) В плана за преструктуриране се приема, че производството ще започне през 2012 г. с капацитет от […] кули, като постепенно ще се увеличи до […] кули през 2013 г., […] кули през 2014 г. и достигне до целеви капацитет от […] кули през 2015 г.

(146) В плана се приема, че приходите от производство на ветрогенераторни кули ще възлязат на […] милиона PLN през 2012 г. и ще нараснат през следващите години до ниво над […] милиона PLN, считано от периода след 2015 г. Дружеството е представило доказателства, че корабостроителницата ще бъде в състояние да получи необходимите материали от ISD group на деноминирани в EUR цени. Тъй като материалите ще възлизат на […] % от разходите за производство на ветрогенераторни мачти, не е счетена за необходима допълнителна политика за хеджиране по отношение на тази дейност.

(147) Очакваната нетна текуща стойност на производството на ветрогенераторни кули е [… над 200] милиона PLN и вътрешна норма на възвръщаемост до [… около 20] % (за периода 2009—2018 г.).

Стоманени конструкции

(148) В плана се предвижда значително увеличение на приходите от бизнеса със стоманени конструкции, които ще се повишат от […] милиона PLN през 2009 г. до […] милиона PLN през 2010 г., […] милиона PLN през 2011 г., […] милиона PLN през 2012 г. и около […] милиона PLN през следващите години. Брутната печалба се очаква да нарасне от […] % през 2009 г. до над […] % към 2013 г. В плана това предвиждане се обосновава със съществуващото ноу-хау на ISD Polska и с нейния опит в бизнеса със стоманени конструкции. Независимо от това, в плана също така се отбелязва, че очакваната печалба представлява консервативна оценка и е по-ниска от реално постигнатата от ISD Polska печалба през 2008 г. ([18]). Очакваната нетна текуща стойност възлиза на [… около 200] милиона PLN за 2009—2018 г., а вътрешната норма на възвръщаемост на [… над 50] % (годишно). Тази висока вътрешна норма на възвръщаемост произтича от факта, че в изчисленията не вземат под внимание инвестициите, направени към момента от ISD Polska (по-специално инжектирането на капитали в размер на 305 милиона PLN в корабостроителница Гданск), а тези изчисления се основават на приходи от производството на стоманени конструкции, считано от 2009 г. Освен това дружеството смята, че тази висока вътрешна норма на възвръщаемост се дължи на синергията между корабостроителницата и ISD group, благодарение на която могат да бъдат гарантирани значителни приходи от активите на корабостроителницата, дори и при ограничен обем на инвестициите.

(149) Дружеството е представило доказателства, че корабостроителницата ще бъде в състояние да получи необходимите материали от ISD group на деноминирани в евро цени. Тъй като материалите ще възлизат на […] % от разходите за производство на ветрогенераторни мачти, не е счетена за необходима допълнителна политика за хеджиране по отношение на тази дейност.

Консолидирана дейност

(150) Очакваният период за изплащане е […] години (в номинални стойности) и […] години в сконтирани стойности. Според финансовите прогнози в рамките на плана сконтираното изплащане (отчитайки променящата се стойност на парите във времето) ще бъде осъществено […] години след присъединяването на инвеститора, т. е. през 2017 г. В това изчисление се взема под внимание единствено финансовата рискова експозиция на инвеститора в размер на ([…] милиона PLN: инжектиране на капитали в размер на 305 милиона PLN и […] милиона PLN за закупуване на съществуващите акции).

(151) Очакваната нетна текуща стойност на проекта като цяло е около [… над 800] милиона PLN за периода 2009—2018 г., а вътрешната норма на възвръщаемост е [… над 20] %.

(152) ISD Polska посочва, че тези финансови резултати са много привлекателни за инвеститорите. Проектът генерира синергия за ISD group. И трите дейности на корабостроителница Гданск ще доведат до търсене на продуктите на Huta Częstochowa. Тази вертикална интеграция ще позволи по-точно прогнозиране на търсенето в Huta Częstochowa и също така ще бъде от полза за корабостроителница Гданск, която ще има гарантирани редовни доставки, включително и на някои сглобяеми конструкции за нуждите на корабостроителната дейност, произведени от Huta Częstochowa.

(153) Планът за преструктуриране от 2009 г. включва анализ на чувствителността, разглеждайки щателно ефекта от определени промени в основните предположения, заложени в EBIDTA за 10-годишен период и натрупаните печалби също за период от 10 години. По-конкретно, планът илюстрира финансовите последици от следните рискови фактори:

([18]) Приложение 40 към плана за преструктуриране от 2009 г. представящо рентабилността на бизнеса със стоманени конструкции на ISD Huta Czestochowa.

— допълнително покачване на обменния курс на PLN до 3,0 PLN за 1 EUR през периода 2009—2012 г.;

— допълнително увеличение на разходите за работна сила с 200 базисни пункта над базисния сценарий;

— покачване на цените на стоманата с 10 % над предвидените в базисния сценарий;

— по-ниска ефективност от предвидената в базисния сценарий.

Осъществяването на който и да било от тези фактори ще повиши периода на изплащане от […] години според базисния сценарий до […] години. Дружеството смята, че този резултат показва, че планът не е уязвим спрямо променящите се пазарни условия. Във всички сценарии нетната текуща стойност на проекта остава привлекателна.

e) Избягване на ненужно нарушаване на конкуренцията

(154) С цел да се ограничи нарушаването на конкуренцията, породено от помощта, в плана за преструктуриране от 2009 г. се предвижда прилагането на следните мерки. Първо, корабостроителницата ще затвори два от използваните понастоящем хелинга, които представляват производствени активи, използвани за пускане на плавателни съдове и са задължителни за извършването на корабостроителни дейности. Корабостроителницата вече е прекратила лизинговото споразумение за хелинг B5 (от 1 юли 2009 г.) и за хелинг B3 (от 1 януари 2010 г.).

(155) Второ, корабостроителницата се е ангажирала да не използва повече от едно пусково съоръжение. Ако корабостроителницата закупи или по друг начин получи достъп (напр. чрез наемане или лизинг) до друго пусково съоръжение, тя ще изведе хелинг B1 от производствения процес (т. е. според положението в момента на вземане на решение ще прекрати договора за наем със собственика на хелинг B1). Всяко друго използвано от корабостроителницата пусково съоръжение ще бъде с капацитет до около 100 000 CGT.

(156) На последно място, корабостроителницата се е ангажирала да поддържа годишен производствен капацитет от 100 000 CGT в продължение на 10 години след приемането на настоящото решение.

6. **Държавна помощ, предоставена на корабостроителница Гданск**

(157) Според полските власти през периода след 1 май 2004 г. корабостроителница Гданск е получила редица мерки за държавна помощ, които са изброени в таблица 4 по-долу (вж. след съображение 174).

(158) В таблица 4 се описва помощта, предоставена след 1 май 2004 г., датата на присъединяването на Полша към ЕС. С писма от 13 юли 2007 г. и 9 януари 2008 г. Полша подаде уведомление за повечето от тези мерки. Актуализиран списък на мерките бе приложен към плана за преструктуриране от 2009 г. (приложение 12). В списъка са включени някои от мерките, посочени в част Б от приложение I към решението за откриване на официална процедура по разследване.

(159) Полша предостави допълнителни обяснения за преструктурирането на задълженията съгласно глава 5a. Полските власти обясниха, че корабостроителницата е прехвърлила на Operator ([19]) активи, съответстващи на 31,6 % от стойността на задълженията, прехвърлени на Operator ARP Sp. z o.o. ([20]). Според Полша това означава, че помощта е еквивалентна на 68,4 % от номиналната стойност на задълженията, прехвърлени на Operator. Тази номинална стойност е посочена в таблица 4 по-долу.

(160) Гаранцията, предоставена от Министерството на финансите и посочена като „мярка 16“ в таблица 4 по-долу, формално е била предоставена на Gdynia Shipyard Group, но за производството на плавателни съдове в корабостроителница Гданск. Полските власти предоставиха тази информация с писмото си от 13 юли 2007 г. В допълнение, информацията относно държавната помощ за корабостроителница Гданск, представена в плана за преструктуриране, включваше гаранцията на Министерството на финансите. Заемът, обезпечен с гаранцията на Министерството на финансите, е бил отпуснат при лихва, равна на LIBOR 3M + 100 базисни пункта, докато рискът от неизпълнение към момента на издаване на гаранциите е изчислен от полските власти на 60 %. Гаранциите на Министерството на финансите са били отпуснати срещу допълнително обезпечение под формата на бланков запис на заповед, издаден от корабостроителницата, и нотариален договор, с който корабостроителницата се съгласява на принудително събиране на вземания от нейните активи до 120 % от стойността на гаранцията. Начислената от Министерството на финансите премия е еквивалентна на 0,4 % от гарантираната сума.

(161) Мярка 17 в таблица 4 представлява гаранция, предоставена на корабостроителница Гданск от Агенцията за промишлено развитие по кредит за преструктуриране, отпуснат от NORD/LB Bank Polska S.A. Гаранцията е предоставена в съответствие със споразумение от 17 август 2005 г. В предоставената от тях информация на 9 януари 2008 г. полските власти заявиха, че тази мярка е била включена като мярка № 7 в част A от приложение II към решението за откриване на процедура по разследване, т. е. това е била една от мерките, предоставени преди присъединяването и неприложима след присъединяването. Комисията обаче отбелязва, че споразумението за гаранция е било подписано на 17 август 2005 г., което очевидно е след присъединяването на Полша към ЕС. Освен това в приложението към плана за преструктуриране от 2009 г. гаранцията е представена като една от мерките за държавна помощ.

([19]) Държавно дружество, извършващо преструктуриране на публичноправни задължения в съответствие с глава 5a.

([20]) За подробности относно процедурата по преструктуриране в съответствие с глава 5a, вж. точка 3.2 от решението за откриване на официална процедура по разследване.

(162) В таблица 4 също така се описват заемите, отпуснати от KPS за финансиране на нуждите на корабостроителницата от оборотен капитал. В представената от нея информация на 11 юли 2007 г. и 9 януари 2008 г. Полша заявява, че тези заеми не представляват държавна помощ, тъй като начислената лихва съответства на оценката на риска за проекта, за който е бил поискан заемът.

(163) За отпуснатите през периода 2005—2006 г. заеми KPS е начислила лихви, вариращи от 9,70 % до 11,62 %. Тя също така е начислила еднократни такси, вариращи от 0,1 % до 0,4 %. Според полските власти KPS е поискала допълнително обезпечение под формата на приемане на принудително събиране на вземания, споразумение за цесия на вземанията, нареждане за безусловно плащане, бланков запис на заповед или поставяне на активи под залог ([21]).

(164) KPS е създадена през 2004 г. като дъщерно дружество, изцяло притежавано от Агенцията за промишлено развитие, за да действа като фонд за рискови капитали за Агенцията. Първоначалната ѝ роля е била да служи като задвижващ инструмент за консолидацията на трите най-големи корабостроителници в Полша — проект, който е изоставен през 2006 г. По информация, предоставена от Полша през 2006 г. ([22]), KPS е трябвало да бъде финансирана с инжектиране на капитали от Агенцията за промишлено развитие, с вноски в натура (акции на трети дружества), осигурени от Агенцията, и с револвиращ банков заем, гарантиран от Агенцията, изрично предназначен за финансова помощ за корабостроителниците. Според интернет страницата на полското правителство KPS е трябвало също така да подкрепя корабостроителните дейности в Полша като емитира облигации, изцяло гарантирани от Агенцията за промишлено развитие. Действително, документът, озаглавен „Стратегия за корабостроителния сектор (корабостроителници за строителство на морски съдове) в Полша за периода 2006—2010 г.“ ([23]) потвърждава, че KPS следва да генерира фондове посредством емитиране на дългови инструменти на стойност около 100 милиона USD, обезпечени с активите, определени за преструктуриране на корабостроителната индустрия, под формата на фондове, прехвърлени от Министерство на финансите към Агенцията за промишлено развитие.

(165) В таблица 4 също така са включени непогасените публичноправни задължения на корабостроителница Гданск, както са представени от полските власти в предоставена от тях информация на 9 януари 2008 г. и в приложението към плана за преструктуриране от 2009 г. В това писмо Полша потвърди, че корабостроителница Гданск не е погасявала редовно своите публичноправни задължения.

(166) Корабостроителница Гданск също така е получила гаранции за авансови плащания от страна на Корпорацията за застраховане на експортни кредити (наричани по-долу „гаранции за авансови плащания“ или „производствени гаранции“). Списъкът с получените от корабостроителницата гаранции беше представен от Полша с писмо от 11 юли 2007 г. Полските власти посочиха, че макар тези гаранции формално да са били предоставени на Gdynia Shipyard Group, те са били използвани за производството на плавателни съдове в корабостроителница Гданск. Като цяло след 1 май 2004 г. корабостроителница Гданск е получила 20 гаранции от Корпорацията за застраховане на експортни кредити с обща номинална стойност от 346 372 107,33 PLN.

(167) Обща характеристика на промишлеността е, че корабостроителниците обикновено не са в състояние сами да натрупат достатъчно оборотен капитал за строеж на плавателни съдове и разчитат на външно финансиране, било то чрез заеми (производствени заеми) или чрез авансови плащания от корабособствениците, за предварително финансиране на производството. Обикновено корабособствениците плащат предварително 80 % от цената на вноски, съвпадащи с определени решаващи етапи от построяването на плавателния съд, като останалите 20 % се плащат при доставката. Следователно участието на собствениците на кораби във финансирането на корабостроението има решаващо значение. Корпорацията за застраховане на експортни кредити е предоставяла на корабостроителницата гаранции за обезпечаване на авансовите плащания от корабособствениците срещу риска корабостроителницата да не успее да изпълни задължението си да достави плавателния съд.

(168) Различни предоставени от Полша материали относно функционирането на гаранционната система ([24]) на Корпорацията за застраховане на експортни кредити показват, че тези гаранции са били предоставяни на корабостроителница по следния начин. Първо се е подписвал договор с корабособственика, който обикновено е съдържал условието корабостроителницата да докаже в рамките на определен срок, че финансирането на производството ще се гарантира от Корпорацията за застраховане на експортни кредити. Корпорацията издавала резолюция, че се ангажира да гарантира авансовите плащания за осигуряване на цялостното финансиране за кораба. В следващи отделни споразумения Корпорацията за застраховане на експортни кредити е гарантирала всяко отделно авансово плащане (обикновено четири на брой). Обикновено общата рискова експозиция на Корпорацията за застраховане на експортни кредити корабостроителницата да не изпълни задължението си да достави плавателния съд е била 80 % от покупната цена, т.е. общият размер на авансовите плащания, извършени от собственика на кораба преди доставката. Тази обща рискова експозиция е била известна, когато Корпорацията за застраховане на експортни кредити издавала резолюцията за осигуряване на финансирането на кораба от неговия собственик. Гаранцията изтичала при доставката на плавателния съд.

([21]) Писмо от 9 януари 2008 г., стр. 15.
([22]) Писмо от 17 февруари 2006 г., заведено като получено на 22 февруари 2006 г.
([23]) Стратегия за корабостроителния сектор (корабостроителници за строителство на морски съдове) в Полша за периода 2006—2010 г., приета през август 2006 г., стр. 30.
([24]) Отговор на Полша от 2 септември 2005 г. на решението за откриване на официална процедура по разследване.

(169) Дейностите на Корпорацията за застраховане на експортни кредити са разнообразни ([25]) и се разделят основно между търговски дейности и дейности, осъществявани от името на и гарантирани от Министерството на финансите. За целите на последните дейности била поддържана отделна банкова сметка на името на Interes Narodowy. Гаранциите, предоставяни на Gdynia Shipyard Group, включително и онези в полза на корабостроителница Гданск, са част от сферата на дейност, за която Министерството на финансите предоставя насрещни гаранции.

(170) Според предоставената от Полша информация, Корпорацията за застраховане на експортни кредити е предоставяла гаранции за авансови плащания срещу такса, вариращa според размера на гаранцията. Таксата възлиза на 2 % годишно за гаранции, непревишаващи 35 милиона PLN, и на 1 % годишно за гаранции, надвишаващи 35 милиона PLN. Корпорацията за застраховане на експортни кредити изисква като допълнително обезпечение прехвърляне на собствеността върху кораба, кораба в процес на строеж или строителните материали.

(171) В таблица 4 се посочва, че корабостроителница Гданск е ползвала помощ с обща номинална стойност от 405 030 629,80 PLN (около 90 милиона евро) за периода след 1 май 2004 г.

(172) В плана също така се предвижда нова държавна помощ под формата на инжектиране на капитали в размер на 46,7 милиона PLN и заем на стойност 103,3 милиона PLN. Общо новата помощ би възлязла на 150 милиона PLN (в номинална стойност).

(173) Освен това в плана за преструктуриране от 2009 г. се приема, че до края на периода на преструктуриране корабостроителница Гданск ще продължи да се възползва от гаранции от Корпорацията за застраховане на експортни кредити на стойност от около 180 милиона PLN годишно. Допуска се, че гаранционните такси ще бъдат, доколкото е възможно, в съответствие с гаранционната схема, одобрена от Комисията като независима от държавна помощ ([26]). Според тази схема премиите, начислявани на дружества от най-високата рискова категория, но все пак имащи право на гаранции по тази схема, са […] % за гаранции под 2 години и […] % за гаранции над 2 години.

(174) В заключение, номиналната стойност на всички мерки за помощ за преструктуриране възлиза на 555 030 629,80 PLN (405 милиона PLN от вече отпуснатата помощ и 150 милиона PLN планирана помощ), а общата номинална стойност на гаранциите от Корпорацията за застраховане на експортни кредити е приблизително 526 милиона PLN (в номинално изражение, като 346 милиона PLN е стойността на гаранциите, които вече са отпуснати, а 180 милиона PLN е максималната годишна рискова експозиция на Корпорацията за застраховане на експортни кредити за тези гаранции).

([25]) Вж. също решение на Комисията от 18 юли 2007 г. по дело N 105/07, Гаранционна схема за експортни договори, обобщено известие в ОВ C 214, 13.9.2007 г. С това решение Комисията одобри като независима от държавна помощ гаранционната схема, използвана от Корпорацията за застраховане на експортни кредити за дружества, които нямат финансови затруднения.

([26]) Вж. също Решение от 18 юли 2007 г. по дело N 105/07.

Таблица 4

Държавна помощ, отпусната на корабостроителница Гданск през периода след 1 май 2004 г. по информация, предоставена от полските власти и ISD Polska (в PLN)

№	Предоставящ орган	Инструмент на помощта	Законова основа	Номер на решение или споразумение	Дата на предоставяне на помощта	Влизане в сила	Период, за който е предоставена помощта	Номинална стойност на помощта
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
1.	Фонд за социално осигуряване	Отписване	Акт от 30.10.2002 г.	Решение на председателя на ARP от 30.12.2004 г. № UPP/12/3/2004	30.12.2004 г.	15.3.2005 г.	Еднократна транзакция	13 521 851,00 (*)
2.	Данъчна служба Померания	Отписване	Акт от 30.10.2002 г.	Решение на председателя на ARP от 30.12.2004 г. № UPP/12/3/2004	30.12.2004 г.	15.3.2005 г.	Еднократна транзакция	24 215 557,00 (*)
3.	Данъчна служба Гданск I	Отписване	Акт от 30.10.2002 г.	Решение на председателя на ARP от 30.12.2004 г. № UPP/12/3/2004	30.12.2004 г.	15.3.2005 г.	Еднократна транзакция	1 215 460,00 (*)
4.	Управител на воеводство Померания	Отписване	Акт от 30.10.2002 г.	Решение на председателя на ARP от 30.12.2004 г. № UPP/12/3/2004	30.12.2004 г.	15.3.2005 г.	Еднократна транзакция	698 462,00 (*)
5.	Фонд за социално осигуряване	Отписване	Акт от 30.10.2002 г.	Решение на председателя на ARP от 15.12.2005 г. № UPP/12/4/2005	15.12.2005 г.	9.1.2006 г.	Еднократна транзакция	2 975 558,00 (*)
6.	Данъчна служба Померания	Отписване	Акт от 30.10.2002 г.	Решение на председателя на ARP от 15.12.2005 г. № UPP/12/4/2005	15.12.2005 г.	9.1.2006 г.	Еднократна транзакция	5 398 177,00 (*)
7.	Управител на воеводство Померания	Отписване	Акт от 30.10.2002 г.	Решение на председателя на ARP от 15.12.2005 г. № UPP/12/4/2005	15.12.2005 г.	9.1.2006 г.	Еднократна транзакция	138 531,00 (*)
8.	KPS	Заем	Законова дейност на KPS	Договор за заем № 03/06.2005	6.6.2005 г.	9.6.2005 г.	26.8.2005 г.	7 000 000,00
9.	KPS	Заем	Законова дейност на KPS	Договор за заем № 02/10.2005	27.10.2005 г.	28.10.2005 г.	31.1.2006 г.	6 000 000,00
10.	KPS	Заем	Законова дейност на KPS	Договор за заем № 1/1.2006	11.1.2006 г.	17.1.2006 г.	30.6.2006 г.	9 000 000,00
11.	KPS	Заем	Законова дейност на KPS	Договор за заем № 03/07.2006	27.7.2006 г.	7.8.2006 г.	31.10.2006 г.	4 000 000,00

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
12.	KPS	Заем	Законова дейност на KPS	Договор за заем № 03/07.2006	27.7.2006 г.	22.9.2006 г.	28.2.2007 г.	8 000 000,00
13.	KPS	Заем	Законова дейност на KPS	Договор за заем № 01/11.2006	8.11.2006 г.	16.11.2006 г.	20.7.2007 г.	4 000 000,00
14.	PHZ Cenzin	Инжектиране на капитали	Фирмен кодекс на Полша от 15.9.2000 г.	Акт от 21.12.2006 г.	21.12.2006 г.	27.12.2006 г. (първи транш от 7 милиона PLN) и 29.12.2006 г. (втори транш от 13 милиона PLN)	Еднократно инжектиране на капитали	20 000 000,00
15.	Корабостроителница Gdynia	Инжектиране на капитали	Фирмен кодекс на Полша от 15.9.2000 г.	Акт от 27.6.2005 г.	27.6.2005 г.	юли 2005 г. (първи транш от 12 милиона PLN) и август 2005 г. (втори транш от 8 милиона PLN)	Еднократно инжектиране на капитали	20 000 000,00
16.	Министерство на финансите	Гаранция — плавателни съдове № 8184/9-10, 8184/12-13 и 8184/18	Акт от 8 май 1997 г. относно гаранциите, предоставяни от Министерството на финансите и някои юридически лица (Сборник закони 2003/174, точка 1689 изменена)	Постановление на Министерския съвет № 222/2004 от 21.9.2004 г.	21.9.2004 г.	1.10.2004 г.	до 15.1.2008 г.	161 285 903,00
17.	ARP	Гаранция за заем NORD/LB	Законова дейност на ARP	Акт от 17.8.2005 г.	17.8.2005 г.	17.8.2005 г.	до 30.6.2000 г.	20 000 000,00
18.	Фонд за социално осигуряване	Несъбиране на задължения	—	—	—	1.5.2004 г.	31.9.2009 г. (**)	95 354 830,80 (***)
19.	Община Гданск	Несъбиране на задължения	—	—	—	1.5.2004 г.	31.9.2009 г. (**)	
20.	Община Гданск	Отписване	Данъчен акт от 29.8.1997 г.	Все още не е предоставена	—	—	—	2 226 300,00
							ОБЩО	**405 030 629,80**

(*) Задължения, преструктурирани в съответствие с глава 5a. В таблицата са представени номиналните стойности на задълженията, прехвърлени на Operator. Според полските власти, активи на стойност поне 45 % от номиналната стойност на задълженията също са прехвърлени на Operator.

(**) Датата на планираното изплащане на задълженията, както е предвидено в плана за преструктуриране от 2009 г.

(***) Според плана за преструктуриране от 2009 г. общата стойност на публичните задължения, които не са били събрани, възлиза на 63 013 631 PLN; обаче според информация, предоставена от полските власти с писмо от 9 януари 2008 г., натрупаните публични задължения на корабостроителница Гданск възлизат на 90 245 096,76 PLN (включително натрупаната до този момент лихва). Нещо повече, при количественото определяне на разходите за преструктуриране, в плана за преструктуриране от 2009 г. се посочва, че корабостроителницата ще трябва да изплати сума в размер на 95 354 830,90 PLN от натрупаните публични задължения. На тази основа Комисията счита, че общата стойност на публичните задължения, които не са били събрани, възлизат, заедно с лихвата по тях, на 95 354 830,90 PLN.

III. **ОЦЕНКА**

1. **Компетенции на Комисията**

(175) В точка 3 от приложение IV към Договора за присъединяване се определя процедурата на временния механизъм. Тя представлява законова рамка за оценка на схемите за помощ и индивидуалните мерки за помощ, приведени в действие в нова държава-членка преди датата на нейното присъединяване към ЕС и приложими и след присъединяването.

(176) Мерки, приведени в действие преди присъединяването, които са неприложими след присъединяването, не могат да се разглеждат от Комисията нито по процедурата на временния механизъм, нито по процедурата, определена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО.

(177) Но мерки, които не са били приведени в действие преди присъединяването, ще се разглеждат от Комисията като помощ, за която е направено уведомление, или като неправомерна помощ в съответствие с процедурата, определена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО.

(178) Критерият, който се използва за определяне на момента, в който определена мярка за помощ е приведена в действие, е законово обвързващият акт, задължаващ компетентните национални органи да предоставят помощта ([27]). Дали един административен акт е законово обвързващ се определя от националното законодателство. Комисията обаче трябва да има възможност да проучи тези административни актове, особено по отношение на особени случаи, и въз основа на тяхната форма и съдържание да прецени дали те биха могли да дадат основание за законни очаквания от страна на получателите, които могат да бъдат представени пред полски съд. Този капацитет за преглед на национални административни актове е крайно необходим, за да може Комисията да упражнява своята изключителна компетентност да одобрява дерогации от общата забрана за държавна помощ по отношение на мерки, приведени в действие в Полша след 1 май 2004 г.

(179) Мярка, приведена в действие преди присъединяването, е приложима след присъединяването, ако след присъединяването продължава да е в състояние да доведе до предоставянето на допълнителна помощ или увеличаване на размера на вече предоставена помощ, т.е. ако точната икономическа рискова експозиция за държавата не е известна на датата, на която мярката е била приведена в действие, и която продължава да не е известна на датата на присъединяване.

([27]) Решение на Първоинстанционния съд от 14 януари 2004 г. по дело T-109/01 *Fleuren Compost срещу Комисията* [2004] ECR II-00127, точка 74.

(180) В решението си за откриване на официална процедура по разследване, въз основа на информацията, предоставена от Полша, Комисията заключи, че редица мерки, за които е била уведомена на 8 октомври 2004 г., фактически представляват нова помощ — неправомерна помощ или такава, за която е направено уведомление, тъй като е била предоставена след 1 май 2004 г., датата на присъединяване на Полша към ЕС. Мненията, предоставени от Полша и трети страни след началото на разследването, не доведоха до промяна в заключението на Комисията. Поспециално, Комисията твърди, че е компетентна да преценява дали мерките, посочени в част Б от приложение II към от решението за откриване на официална процедура по разследване, са съвместими с общия пазар. Независимо от това, Комисията отбелязва наличие на отказ от част от тези мерки (мерки 23-25 от част Б от приложение II към решението за откриване на официална процедура по разследване).

(181) По-долу Комисията пояснява защо не може да приеме представените от Полша и заинтересованите страни аргументи.

a) Преструктуриране на публичноправните задължения в съответствие с Глава 5a

(182) Комисията изразява съгласие с мнението на Gdynia Shipyard Group, че събитието, предизвикало частичното отписване на публичноправни задължения в съответствие с глава 5a, е било приемането на решението за преструктуриране от председателя на Агенцията за промишлено развитие. Комисията обаче не може да приеме твърдението, че това решение е било прието на 30 април 2004 г., т.е. преди присъединяването на Полша към ЕС. Комисията разясни причините за позицията си в решението за откриване на официална процедура по разследване и нито Полша, нито Gdynia Shipyard Group са предоставили допълнителни аргументи, които променят тази позиция. Комисията отново заявява, че с решението от 30 април 2004 г. само се одобрява планът за преструктуриране от март 2004 г. и не се преструктурират публичноправни задължения в съответствие с глава 5a. Председателят на Агенцията за промишлено развитие не е могъл да постанови решение за преструктуриране преди присъединяването, тъй като към дадения момент не е имал изискващото се в съответствие с глава 5a или съгласието на всички публичноправни кредитори за преструктурирането на задължения към тях, или съгласието на Operator. Комисията отбелязва, че председателят на Агенцията за промишлено развитие е признал този факт, като в решението си от 30 април 2004 г. е отбелязал, че за завършване на преструктурирането на публичноправните задължения в съответствие с глава 5a ще е необходимо допълнително решение и в крайна сметка е издал решението за преструктуриране на 30 декември 2004 г., т.е. след присъединяването на Полша към ЕС.

(183) Комисията не може да приеме аргумента на Gdynia Shipyard Group, че съгласието на всички публичноправни кредитори да преструктурират вземанията си в съответствие с Глава 5а представлява законово обвързващият акт, изискван от полското законодателство. Gdynia Shipyard Group изрази становище, че глава 5а не е *lex specialis* по отношение на други закони, допускащи преструктуриране на публичноправни задължения, и че функцията на председателя на Агенцията за промишлено развитие е да администрира и подпомага процеса на преструктуриране, а не да действа от името на съответните публичноправни кредитори по отношение на конкретни задължения. Комисията отбелязва, че това тълкуване на полското законодателство е в противоречие с цялата информация, предоставена от Полша до момента, както и с текста и логиката на самата глава 5а. Безспорно, както твърди Gdynia Shipyard Group, актът от 30 октомври 2002 г. „не забранява на органите по преструктуриране да издават решения за отписване, доколкото имат право за това на базата на общи разпоредби“. Независимо от това, ако го направят, такива задължения вече няма да попадат в обхвата на глава 5а заедно с всички свързани с това предимства: право на заем от Агенцията за промишлено развитие, преустановяване на всякакви текущи принудителни процедури, недопускане на несъстоятелност и неначисляване на лихви върху дължими суми.

(184) Комисията не може да приеме аргумента на Gdynia Shipyard Group, че след 30 юни 2006 г. върху задълженията, преструктурирани в съответствие с глава 5а, не е начислявана лихва. Това тълкуване на полското законодателство беше отхвърлено от Полша.

б) Мярка 23 от част Б от приложение II към решението за откриване на официална процедура по разследване

(185) Комисията не може да приеме аргумента на Полша, че тази помощ е била отпусната *de facto* поради това, че всички органи по отпускането ѝ са направили устни изявления на среща на правителствената работна група по преструктуриране на корабостроителниците в Полша (екипът на корабостроителната промишленост).

в) Мерки 24—25 от част Б от приложение II към решението за откриване на официална процедура по разследване

(186) На последно място, Комисията отбелязва, че нито Полша, нито Gdynia Shipyard Group са оспорили нейното заключение, че мерки 24—25 от част Б от приложение II към решението за откриване на официална процедура по разследване представляват нова помощ, поради което попадат в компетенциите на Комисията в съответствие с член 88 от Договора за ЕО.

2. **Държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО**

2.1. *Наличие на държавна помощ*

(187) В член 87, параграф 1 от Договора за ЕО се предвижда, че всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез държавни ресурси, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с общия пазар.

(188) Комисията счита, че всички помощи, посочени в съображения от 105 до 170 и в таблица 4, са предоставени от държавата или чрез държавни ресурси и тъй като са били насочени към едно конкретно предприятие, са били избирателни.

(189) Корабостроителница Гданск е голяма европейска корабостроителница и основен конкурент на корабостроителния пазар. В периода след 1 май 2004 г. корабостроителниците продължава да строи контейнеровози, конкурирайки се по-конкретно с Германия и Дания, както Полша и Gdynia Shipyard Group признават и както е отбелязано от Дания и Датската корабостроителна асоциация в техните мнения относно решението на Комисията да открие официална процедура по разследване. Към края на 2006 г. 26 % от поръчките в книгите за поръчки на европейските корабостроителници са били за контейнеровози ([28]). Корабостроителницата е произвеждала стоманени конструкции, блокове и секции, като по този начин се е конкурирала с редица други дружества, действащи като подизпълнители за други корабостроителници, които произвеждат завършени плавателни съдове. През последните две години корабостроителницата е започнала да произвежда съдове за обслужване на нефтени платформи в морето, формиращи сегмент, в който са активни други европейски корабостроителници, например норвежките.

(190) Продължителното субсидиране на корабостроителница Гданск, например чрез несъбиране на публични задължения, гаранции за производството, както и редица инжектирания на капитали и заеми, са позволили на корабостроителницата да сключва договори без пълно признаване и компенсиране на всички свързани с това рискове. В противен случай нейните конкуренти биха могли да поемат поне известна част от нейния пазарен дял.

(191) Въз основа на горепосоченото Комисията заключава, че държавната помощ, отпусната на корабостроителница Гданск, е засегнала търговията между държавите-членки.

([28]) Годишен доклад за периода 2006—2007 г. на CESA, Общността на европейските корабостроителни асоциации.

(192) Комисията също така трябва да определи дали мерките, предоставени на корабостроителница Гданск, са ѝ предоставили неправомерно предимство и по този начин са нарушили или са заплашили да нарушат конкуренцията.

(193) Комисията смята, че разчитането на държавна помощ е позволило на корабостроителница Гданск да използва антиконкурентна практика – като определянето на цени, по-ниски от производствените разходи, без да пострада от последствията, до които обикновено води такава практика, а именно — отстраняване от пазара.

(194) Освен това Комисията отбелязва, че един от основните дългосрочни проблеми на корабостроителница Гданск е сключването на договори, които се оказват губещи при повишаване на обменния курс на злотата спрямо долара, който е определящата валута в корабостроителния бизнес, и при наблюдаваното в световен мащаб покачване на цените на стоманените плочи. Тези външни фактори вече бяха определени като основни заплахи за продължаването на дейността на корабостроителницата в плана за преструктуриране за периода 2003—2008 г. и, впоследствие, в изменения вариант от март 2004 г., в новия план за преструктуриране от 2006 г. и, на последно място, в плана за преструктуриране от 2009 г.

(195) Въпреки факта, че тези заплахи са били известни на мениджърите на корабостроителницата, тя е продължила да сключва договори, без да предприема каквито и да било мерки за намаляване на риска. Тази търговска практика е продължила по време на безпрецедентния разцвет на корабостроителния пазар между 2004 и 2008 г., когато цените в корабостроенето се повишават до рекордни нива. В резултат на тази практика корабостроителницата успява да поддържа дейността си и числеността на персонала, но на цената на големи загуби от редовното корабостроително производство.

(196) Въз основа на горното Комисията заключава, че цялата предоставена на корабостроителница Гданск помощ, посочена в съображения от 105 до 170, е била от такова естество, че е нарушавала или е заплашвала да наруши конкуренцията на корабостроителния пазар.

(197) Комисията отбелязва, че полските власти не оспориха класифицирането на мерките, разгледани в настоящото решение, като държавна помощ, с две изключения. Първо, те заявиха, че заемите, отпуснати от KPS на корабостроителница Гданск, не са представлявали помощ. Второ, те поставиха под въпрос квалифицирането като помощ на гаранциите, предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити, за които гаранции се твърдеше, че отговорят на принципа за поведението на икономически оператор в условия на пазарна икономика. Освен това полските власти не уведомиха за продължителното несъбиране на публични задължения като отделна мярка за държавна помощ.

(198) Комисията ще обясни по-долу защо счита тези три мерки за представляващи предимство, което нарушава конкуренцията.

a) Продължително несъбиране на публични задължения

(199) Съгласно установената съдебна практика, продължителното несъбиране на публичноправни задължения може само по себе си да представлява държавна помощ ([29]). Предоставената от полските власти информация ([30]) ясно показва, че корабостроителница Гданск има значителни просрочени публичноправни задължения още от 2004 г. Те са представени в таблица 4 като мерки 18 и 19. Според обясненията на полските власти ([31]) поради несигурното си финансово положение през периода след 1 май 2004 г. корабостроителницата не е била в състояние да изплаща в срок своите публичноправни задължения и нейните неизплатени задължения непрекъснато са били отсрочвани без каквото и да било официално решение от страна на съответните публични кредитори.

(200) В плана за преструктуриране от 2009 г. се приема, че натрупаните публичноправни задължения ще бъдат изплатени през септември 2009 г., след като корабостроителницата получи нова държавна помощ. Това показва, че натрупаните в периода след 2004 г. публичноправни задължения на практика са отсрочени за неограничен или неопределен период и са били изплащани спорадично, когато паричните потоци на корабостроителницата са позволявали това, и понастоящем могат да бъдат напълно изплатени единствено с помощта на допълнителна държавна помощ. Комисията счита, че нито един кредитор в условия на пазарна икономика не би приел подобно неограничено отсрочване на задълженията към него. Нещо повече, дори и след приватизацията на корабостроителницата и инжектирането на капитали в размер на 305 милиона PLN от страна на ISD Polska полските власти не са предприели мерки за принудително събиране на задълженията. Предоставената от полските власти информация не съдържа никакви сведения, че публичните кредитори са предприели мерки за събиране на своите публичноправни вземания от корабостроителница Гданск, по-специално чрез принудително събиране или по закона за обявяване в несъстоятелност. Поради това Комисията заключава, че продължителното несъбиране на публичноправни задължения представлява предимство, което получателят не би получил от кредитор в условията на пазарна икономика, и следователно представлява държавна помощ, подобна на (безлихвен) заем.

([29]) Мнение на генералния адвокат Jacobs, дело C-256/97 *DM Transport* [1999] ECR I-3915, дело C-480/98 *Испания срещу Комисията* [2000] ECR I-8717.

([30]) По-конкретно, приложение 3 към писмото от 9 януари 2008 г.

([31]) Информация, предоставена на 9 януари 2009 г.

(201) Според план за преструктуриране от 2009 г. общата сума на несъбраните публични задължения възлиза на 63 013 631 PLN. Обаче според предоставената от полските власти информация в тяхно писмо от 9 януари 2008 г. натрупаните публични задължения на корабостроителница Гданск към дадения момент са възлизали на 90 245 096,76 PLN (включително натрупаната лихва). Освен това при количественото определяне на разходите за преструктуриране в плана за преструктуриране от 2009 г. се посочва, че корабостроителницата ще трябва да изплати сума в размер на 95 354 830,90 PLN натрупани публични задължения. Въз основа на това Комисията счита, че общата стойност на несъбраните принудително публични задължения възлиза, заедно с лихвата по тях, на 95 354 830,90 PLN; тази сума беше посочена в таблица 4 по-горе.

б) Заеми от KPS

(202) Комисията не може да приеме аргумента на Полша, че помощта под формата на заеми за оборотен капитал не е представлявала държавна помощ. Комисията отбелязва, че начисленият от KPS лихвен процент е бил с около 400 базисни пункта над референтния. Комисията отбелязва също, че корабостроителница Гданск е била в много несигурно финансово положение в продължение на няколко години, като е претърпяла значителни загуби и е натрупала дългове. Корабостроителница Гданск не е успяла да получи финансиране за своето производство от никакъв друг външен източник. Нейният оборотен капитал е бил финансиран чрез авансови плащания, изцяло обезпечени с гаранции от Корпорацията за застраховане на експортни кредити, чрез заеми, изцяло обезпечени с гаранции от Министерство на финансите, и чрез заеми от KPS. Следователно начисленият от KPS лихвен процент не отразява правилно поетия риск. Въпреки че KPS е изискала допълнително обезпечение, неговата стойност остава под въпрос. По всяка вероятност KPS не е могла да получи първокласно допълнително обезпечение на базата на активите на корабостроителницата. Във всеки случай Полша не е предоставила подробна информация, даваща възможност на Комисията да определи реалната стойност на изисканото допълнително обезпечение.

(203) Освен това Комисията отбелязва, че KPS е създадена като контролиран от правителството фонд с публични политически цели, чието финансиране е осигурено изцяло или е гарантирано от държавата чрез Агенцията за промишлено развитие. Според документа „Стратегия за корабостроителния сектор (корабостроителници за строителство на морски съдове) в Полша за периода 2006—2010 г.“, KPS е „основана с цел да организира финансиране на производствената дейност на корабостроителниците до установяване на контрол от частни инвеститори“. Със стратегията, с която се преследват не само икономически, но и социални и макроикономически цели ([32]), се предоставят разнообразни права на KPS, както и на Агенцията за промишлено развитие, на Министерството на финансите и на други компетентни държавни органи. Финансовите връзки на KPS с Агенцията за промишлено развитие и Министерството на финансите са очевидни и KPS действа по-скоро като механизъм за прехвърляне на активи, определени от държавния бюджет за корабостроителниците в Полша, включително за корабостроителница Гданск.

(204) На последно място, Комисията отбелязва, че в писмото, с което уведомяват за плана за преструктуриране от 2009 г., полските власти признават, че заемите от KPS представляват държавна помощ.

(205) С оглед на гореизложеното Комисията заключава, че при предоставянето на заеми за оборотен капитал на корабостроителница Гданск KPS не е действала като инвеститор в условията на пазарна икономика. Следователно тези заеми, изброени в таблица 4, представляват държавна помощ.

в) Гаранции от Корпорацията за застраховане на експортни кредити

(206) На първо място, Комисията отбелязва, че гаранциите за производството от Корпорацията за застраховане на експортни кредити формално са били предоставени на Gdynia Shipyard Group. Определен брой от тези гаранции обаче са били използвани изключително за финансирането на корабостроителната дейност на корабостроителница Гданск, която към дадения момент е била дъщерно дружество на Gdynia Shipyard Group. Именно благодарение на тези гаранции корабостроителница Гданск е успяла да сключи нови договори и да продължи своята корабостроителна дейност.

(207) В мненията си след приемането на решението за откриване на официална процедура по разследване Полша изрази становището, че гаранциите, предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити на корабостроителница Gdynia Shipyard Group, не представляват държавна помощ. Комисията не може да приеме това твърдение.

(208) На първо място, Комисията отбелязва, че гаранциите за авансови плащания от Корпорацията за застраховане на експортни кредити са гарантирани от Министерството на финансите и че свързаните с тях транзакции се извършват по отделна банкова сметка на името на Interes Narodowy. Ако средствата по тази сметка са недостатъчни, Корпорацията за застраховане на експортни кредити може или да тегли заеми от Министерството на финансите, или да ползва гаранции за заеми от Министерството на финансите. Това представлява сигурност, на която икономическите субекти в условията на пазарна икономика не могат да разчитат.

(209) На второ място, Комисията припомня решението си от 18 юли 2007 г. по дело N 105/07 ([33]), в което одобрява като независима от държавна помощ схемата, по която Корпорацията за застраховане на експортни кредити е осъществявала програмата си за експортно застраховане, гарантирана от Министерството на финансите. Наред с други мерки, тази схема включва също така вида гаранции за производството, който корабостроителница Гданск е получавала през последните няколко години. Комисията отбелязва, че схемата изрично изключва ([34]) дружества във финансови затруднения по смисъла на Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и преструктуриране на предприятия в затруднение ([35]). Основната характеристика на

([32]) „Стратегия за корабостроителния сектор (корабостроителници за строителство на морски съдове) в Полша за периода 2006—2010 г.“, приета през август 2006 г., стр. 7.

([33]) Решение на Комисията от 18 юли 2007 г. по дело N 105/07.

([34]) Член 3, параграф 1, първа алинея от Решение 111/2006 на Комитета по експортно-застрахователна политика от 20 декември 2006 г.

([35]) ОВ C 244, 1.10.2004 г., стр. 2.

схемата е, че гаранционните премии се определят въз основа на оценка на риска. Например гаранционната премия за дружество, спадащо към категорията с най-висок риск е […] % годишно за гаранции под 2 години и […] % годишно за гаранции над две години. Базовата премия е 2,8 % годишно. За сравнение, Корпорацията за застраховане на експортни кредити е предоставила на корабостроителница Гданск гаранции срещу премия от 2 % годишно при гаранция, непревишаваща 35 милиона PLN, и срещу премия от 1 % годишно при гаранция, надвишаваща тази сума.

(210) Следователно е ясно, че корабостроителница Гданск като дружество в затруднение не допустима за гаранции, обхванати от описаната по-горе схема и одобрени от Комисията като независими от държавна помощ. Съответно гаранциите, предоставени на корабостроителница Гданск, не могат да се считат за независими от държавна помощ.

(211) Освен това е очевидно, че начислената на корабостроителница гаранционна премия е значително под базовата премия, прилагана при гаранции за стабилни дружества, и няколко пъти по-ниска от премията, начислявана на високорискови дружества, които все пак са допустими за описаната по-горе схема. Комисията заключава, че приложената по отношение на корабостроителница Гданск гаранционна премия не съответства на премия при пазарни условия и поради това тези гаранции представляват държавна помощ.

(212) На трето място, в съответствие с Известието на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО към държавна помощ под формата на гаранции ([36]), в случай на отделна държавна гаранция, която не представлява държавна помощ, заемополучателят не трябва да бъде в затруднено финансово положение. Случаят тук очевидно не е такъв. В съответствие със същото известие, когато заемополучателят е в затруднено финансово положение, елементът на помощ на гаранцията може да е толкова висок, колкото е сумата, обхванатата от тази гаранция.

(213) На последно място, Комисията отбелязва, че корабостроителница Гданск е разчитала изключително на гаранции, предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити и Министерството на финансите и не е успяла да получи никакви гаранции при пазарни условия.

(214) С оглед на гореизложеното Комисията заключава, че Корпорацията за застраховане на експортни кредити не е действала като инвеститор в условията на пазарна икономика при предоставянето на гаранции на корабостроителница Гданск.

(215) Комисията отбелязва, че гаранциите за производството от този вид са типична характеристика на корабостроителния сектор. Корпорацията за застраховане на експортни кредити, предоставяща гаранциите, изисква като допълнително обезпечение прехвърлянето на собствеността върху кораба, кораба в процес на строеж и строителните материали.

(216) Комисията счита, че установеният дял на помощта в гаранциите, предоставени на корабостроителница Гданск след 1 май 2004 г., възлиза на 18,9 милиона PLN. Тази сума е била изчислена въз основа на сравнение между таксите, платени от корабостроителницата, и тези които нормално биха били платени при пазарни условия. Счита се, че независимата от държавна помощ схема на Корпорацията за застраховане на експортни кредити може да послужи като ориентир за таксите, начислявани при пазарни условия. Тази референтна стойност е увеличена с 400 базисни пункта, за да се отрази допълнителният риск, свързан с предоставянето на помощ на дружество в затруднено финансово положение като корабостроителница Гданск.

(217) Комисията също така отбелязва, че според плана за преструктуриране от 2009 г. корабостроителница Гданск възнамерява да продължи да използва гаранции за производството, предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити. Корабостроителницата ще получи тези гаранции при условия, отговарящи на онези, които се прилагат в рамките на независима от държавна помощ схема, одобрена от Комисията ([37]), спрямо дружествата с най-високия рисков профил. По-конкретно това означава премия от […] % годишно за гаранции под две години и от […] % годишно за гаранции над две години. Комисията отбелязва, че дружествата в затруднено финансово положение като корабостроителница Гданск нямат право на мерки в рамките на посочената схема. Следователно по време на преструктурирането на корабостроителница Гданск гаранциите от Корпорацията за застраховане на експортни кредити ще продължат да представляват държавна помощ.

(218) Комисията счита, че установеният дял помощ в бъдещите гаранции за производството, предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити, възлиза на разликата между таксите, които биха били платени при пазарни условия, плюс 400 базисни пункта (за да бъде отразен допълнителният риск, свързан с предоставянето на гаранции на дружество в затруднено положение), и таксите, които корабостроителницата реално ще трябва да заплати. Установеният дял на помощта, изчислен по този начин, възлиза на 28,8 милиона PLN.

([36]) ОВ C 71, 11.3.2001 г., стр. 14.

([37]) Решение на Комисията от 18 юли 2007 г. по дело N 105/07.

Заключение

(219) В заключение, Комисията счита, че всички мерки, предоставени на корабостроителница Гданск и изброени в таблица 4, планираните мерки, посочени в съображение 168, и гаранциите за производството, които вече са предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити или ще бъдат предоставени от нея по време на периода на преструктуриране, представляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.

2.2. *Възможност за Полша и трети страни да предоставят мнения*

(220) С решението си от 1 юни 2005 г. Комисията откри официална процедура по разследване на поредица от мерки, включително преструктуриране на задължения (отписване, отсрочване, промени в графика на изплащане) въз основа на различни правни основания и засягащи определен брой публични кредитори, инжектиране на капитали, гаранции от страна на Министерството на финансите.

(221) Комисията също така ясно заяви, че аргументът на Полша, че авансовите плащания от корабособствениците следва да се разглеждат като собствен принос, не може да бъде приет. В тази връзка Комисията изрази съмнения дали гаранциите за авансовите плащания, предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити, представляват държавна помощ и обяви, че ще разследва естеството на тези авансови плащания.

(222) Както Полша, така и корабостроителница Гданск предоставиха мнения; но докато те оспорваха компетенциите на Комисията да оцени съвместимостта на някои от разглежданите мерки, те не оспориха заключението на Комисията, че доколкото тези мерки са били предоставени след присъединяването на Полша към ЕС, те представляват нова помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО. Единственото изключение беше естеството на гаранциите, предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити, за които се твърдеше, че са независими от държавна помощ. Впоследствие Полша също така изрази становището, че отпуснатите от KPS заеми не представляват държавна помощ. Комисията също така установи допълнителна помощ, за която не е подадено уведомление, под формата на продължителното несъбиране на публичноправни задължения. Комисията разгледа наличието на държавна помощ в трите мерки, посочени по-горе.

(223) В хода на разследването от страна на Комисията, в стратегията на полското правителство относно корабостроителница Гданск неколкократно бяха направени значителни промени. Стратегията за консолидиране на корабостроителния сектор е променена в стратегия за разделяне на корабостроителници Gdynia и Гданск и за приватизация на корабостроителница Гданск.

(224) Както бе посочено по-горе, Комисията поддържаше редовни контакти с полските власти в качеството им на собственик на корабостроителница Гданск и със самата корабостроителница Гданск и новия ѝ собственик — ISD Polska. Комисията редовно информираше тези заинтересовани страни, че всички мерки, предоставени на корабостроителницата с държавни средства, вероятно представляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО, като се вземе предвид несигурното финансово положение на корабостроителницата и липсата на каквото и да било външно финансиране, независимо от държавна помощ. Комисията също така предупреждди, че тази държавна помощ е отпусната в нарушение на член 88, параграф 3 от Договора за ЕО и е несъвместима с общия пазар. Комисията също така неколкократно отбеляза, че гаранциите, предоставени на Gdynia Shipyard Group от Корпорацията за застраховане на експортни кредити и използвани за корабостроителна дейност в корабостроителница Гданск представляват държавна помощ.

(225) В хода на разследването си Комисията също така събра информация за извършваните от KPS дейности и естеството на заемите за оборотен капитал, които тя е отпускала на корабостроителницата. Комисията посочи на Полша, че по всяка вероятност тези заеми представляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.

(226) На последно място, в хода на своето разследване Комисията установи, че корабостроителница Гданск продължава да трупа публичноправни задължения. Комисията събра информация по този въпрос и информира Полша (в качеството ѝ на кредитор на корабостроителницата и, до определен момент, неин собственик), че отказът от принудително събиране на публичноправни задължения или тяхното преструктуриране би могло да представлява държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.

3. **Съвместимост на помощта с единния пазар — дерогация съгласно член 87, параграф 3 от Договора за ЕО**

(227) Основната цел на мерките е да подпомогнат дружество в затруднено финансово положение и да го поддържат жизнеспособно. В такива случаи може да се приложи освобождаването в съответствие с член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО, което позволява разрешаването на държавна помощ, предоставена за улесняване развитието на някои дейности, когато помощта не променя условията на търговия до степен, която да противоречи на обществения интерес, ако бъдат изпълнени съответните условия. Помощта за оздравяване и преструктуриране за дружества в затруднено положение понастоящем се регулира от Насоките на Общността относно държавна помощ за оздравяване и преструктуриране на предприятия в затруднено положение ([38]) („насоките“), които замениха предишния текст, приет през 1999 г. ([39]) („насоките от 1999 г.“).

([38]) ОВ C 244, 1.10.2004 г., стр. 2.
([39]) ОВ C 288, 9.10.1999 г., стр. 2.

(228) Преходните разпоредби от насоките гласят, че уведомления, регистрирани от Комисията преди 10 октомври 2004 г., ще се разглеждат в светлината на критериите, действащи към момента на уведомяването (точка 103). В настоящия случай Комисията е била уведомена за някои от мерките на 8 октомври 2004 г., когато насоките от 1999 г. са били в сила. В насоките обаче също така е постановено, че те ще се прилагат за оценка на всякаква помощ за оздравяване или преструктуриране, предоставена без одобрението на Комисията (неправомерна предоставена помощ), ако част от помощта или цялата помощ е предоставена след 1 октомври 2004 г. (точка 104, първа алинея). При положение, че почти всички мерки, посочени в съображения от 105 до 170, са предоставени неправомерно след тази дата, Комисията заключава, че се прилагат насоките от 2004 г.

(229) Насоките се прилагат за предприятия от всички сектори освен изключенията, изброени в точка 18 от насоките. Рамката за държавна помощ за корабостроенето ([40]), която е законовата рамка за оценка на държавната помощ за този сектор, се позовава на точка 12 от насоките като съответната законова база за оценяване на помощта за оздравяване и преструктуриране.

(230) Съдържащото се в точка 17 от насоките определение показва, че помощите за преструктуриране се основават на осъществим, последователен и широкообхватен план за възстановяване на дългосрочната жизнеспособност на предприятието в рамките на разумен период от време. Преструктурирането обикновено включва следните елементи: преструктуриране на всички аспекти от дейността на дружеството, реорганизация и рационализиране на дейността му, включително преустановяване на генериращи загуби дейности, и финансово преструктуриране. Ако за дейностите по преструктуриране се ползва държавна помощ, те не могат да бъдат ограничени до финансова помощ за компенсиране на предишни загуби без справяне с причините за тези загуби, т.е. без да се предприеме действително преструктуриране. Освен това преструктурирането трябва да се финансира поне частично със собствени средства на дружеството или от външни източници, независими от държавна помощ, а държавната помощ трябва да бъде ограничена до минимума, необходим за възстановяване на жизнеспособността. На последно място, трябва да се приемат компенсаторни мерки за смекчаване на нарушаващия конкуренцията ефект на помощта.

(231) Предвид силно нарушаващото естество на помощта за преструктуриране, Комисията счита, че помощта за предприятия в затруднено положение може да допринесе за развитие на икономически дейности, без да засегне неблагоприятно търговията до степен, която противоречи на интересите на Общността, само ако бъдат изпълнени всички определени в насоките условия.

а) Допустимост

(232) За да бъде допустимо за помощ за преструктуриране, предприятието трябва да отговаря на условията за предприятие в затруднено положение по смисъла на насоките. Както е посочено в таблица 1 по-горе, финансовото положение на корабостроителница Гданск, поне след 2002 г., се е характеризирало с постоянна липса на ликвидност и увеличаващи се загуби. Следователно корабостроителница Гданск е предприятие в затруднено положение по смисъла на точка 11 от насоките.

(233) Съгласно точка 73 от насоките, ако дадено предприятие вече е получавало помощ за оздравяване или преструктуриране в миналото, включително помощ, за която не е изпратено уведомление, и в случай че са минали по-малко от 10 години от датата на предоставяне на помощта за оздравяване, периодът на преструктуриране е приключил или прилагането на плана за преструктуриране е било спряно (което от събитията е настъпило последно), Комисията няма да разрешава допълнителна помощ за оздравяване или преструктуриране (принцип за еднократната помощ).

(234) В решението си за откриване на официална процедура по разследване Комисията отбеляза, че корабостроителница Гданск е претърпяла преструктуриране през 1998 г., което според полските власти е било независимо от държавна помощ. Комисията прие становището на полските власти по този въпрос. Разследването не показа, че това преструктуриране не е включвало държавна помощ.

(235) В допълнение, държавната помощ, предоставена на корабостроителница Гданск в периода след 2002 г., е послужила за осъществяването на един-единствен процес на преструктуриране.

(236) Поради това Комисията заключава, че принципът за еднократната помощ е бил спазен.

б) Възстановяване на дългосрочната жизнеспособност

(237) В съответствие с точка 34 от насоките предоставянето на помощта трябва да зависи от изпълнението на плана за преструктуриране, който трябва да даде възможност на дружеството да възстанови своята жизнеспособност в рамките на разумен срок. Възстановяването на жизнеспособност означава, че след завършване на неговото преструктуриране дружеството е в състояние да покрие всичките си разходи и да генерира достатъчна възвръщаемост на капиталите, за да може самостоятелно да се конкурира. Продължителността на преструктурирането трябва да е колкото се може по-кратка.

([40]) ОВ C 317, 30.12.2003 г., стр. 11.

(238) Комисията отбелязва, че в хода на настоящото разследване е разгледала два плана за преструктуриране (от март 2004 г. и от 2006 г.), изготвени от ръководството на корабостроителницата и одобрени от нейния мажоритарен собственик — държавата. Комисията заключи, че сериозната ѝ загриженост относно това дали двата плана биха възстановили жизнеспособността на корабостроителницата не е намаляла. Като следваща стъпка Комисията оцени общия план за преструктуриране, изготвен от ISD Polska през 2008 г. за сливане на дейностите на корабостроителница Гданск и корабостроителница Gdynia. В своето решение от 6 ноември 2008 г. относно разследването на държавна помощ в полза на корабостроителница Gdynia ([41]) Комисията заключи, че не са съществували доказателства, че общият план за преструктуриране би осигурил възстановяването на дългосрочната жизнеспособност на двете корабостроителници.

(239) На последно място, през 2009 г. полските власти представиха плана за преструктуриране, изготвен от новия собственик на корабостроителница Гданск, ISD Polska, който заменя всички предходни планове за преструктуриране, предоставени преди това на Комисията. Поради това Комисията ограничава оценката си по-долу до плана за преструктуриране от 2009 г.

(240) Затрудненията на корабостроителницата са били причинени и изострени от продължилите с години занемарени инвестиции, лошо управление и липса на правилни политики за намаляване на риска. Тези вътрешни слабости, в съчетание с цикличния характер на корабостроителния пазар, нарастващите цени на стоманата и повишаването на обменния курс на полската злота са довели до значителни загуби за корабостроителницата, натрупване на задължения, недостатъчен оборотен капитал и допълнителна неефективност и забавяния в производствения процес.

(241) Според Комисията са представени доказателства, че предложените мерки за преструктуриране са насочени в достатъчна степен към проблемите на корабостроителницата и са достатъчно широкообхватни, избраната стратегия за диферсификация на дейностите на дружеството е надеждна и финансовите прогнози са основани на реалистични предположения. По този начин е демонстрирано, че планът за преструктуриране от 2009 г. ще доведе до възстановяването на дългосрочната жизнеспособност на корабостроителницата.

(242) Комисията отбелязва, че планът за преструктуриране от 2009 г. е изготвен от новия собственик на корабостроителницата, който вече е инвестирал значителни частни капитали за придобиването на това дружество (305 милиона PLN инжектирани в дружеството и […] милиона PLN за закупуването на акции от съществуващите акционери) и се е ангажирал с пълното изпълнение на плана с убедеността, че той ще осигури значителна възвръщаемост. Фактът, че частно дружество е инвестирало значителни капитали в корабостроителницата и планира да финансира плана за преструктуриране от 2009 г., според Комисията е признак, че даден оператор на пазара е убеден, че жизнеспособността на корабостроителница Гданск може да бъде възстановена. Нещо повече, ISD Polska е демонстрирала, че притежава ценен опит в успешното преструктуриране на дружества в затруднено положение (Huta Częstochowa), което придава допълнителна увереност в надеждността на плана.

(243) Що се отнася до бизнес стратегията на корабостроителницата, Комисията счита, че планираната диверсификация на дейностите не само ще намали чувствителността на дружеството спрямо цикличните промени на корабостроителния пазар, но също така ще му позволи да използва по-ефективно капацитета си за стоманообработка и да се възползва от нови пазарни възможности в сферата на производството на ветрогенераторни мачти. Освен това диверсификацията на дейностите ще позволи разпределянето на постоянните разходи между различни дейности и ще засили устойчивостта на дружеството спрямо променящите се пазарни условия.

(244) Комисията счита, че планираните мерки за преструктуриране са достатъчни за справяне с проблемите на корабостроителницата. В плана е представена подробна стратегия за прилагане на всички мерки за преструктуриране, по-специално в областта на организацията, планирането, производствения цикъл, доставките, логистиката и работната сила.

(245) Комисията отбелязва, че в плана се предлага широкообхватно преструктуриране на работните места, предвиждайки, от една страна, значително намаляване на числеността на персонала, а от друга — увеличаване на работните заплати. В плана за преструктуриране се отчита, че високата степен на отсъствия, текучеството и неефективността на работната сила, както и структурата на работните заплати са сред основните проблеми на корабостроителницата. Комисията счита, че планираните мерки, като например увеличаването на работните заплати и въвеждането на схеми за кариерно развитие и програми за лоялност ще разрешат установените проблеми. Комисията отбелязва, че числеността на персонала вече е била намалена с […над 20] % за периода след 2006 г. Средната месечна заплата през 2008 г. на служителите, пряко ангажирани в производството, се е увеличила с […над 20] % за периода след 2005 г. В плана се предвижда допълнително увеличаване на работните заплати: с […] % през 2009 г., […] % през 2010 г., […] % през 2011 г. и […] % през 2012 г., като същевременно се отбелязва, че в резултат на

([41]) Решение на Комисията C(2008) 6771 от 6 ноември 2008 г. по дело C 17/2005 — Помощ за преструктуриране за Stocznia Gdynia, все още непубликувано.

икономическия спад и закриването на корабостроителници в Gdynia и Szczecin финансовите очаквания на работниците са се понижили.

(246) В плана за преструктуриране от 2009 г. се обяснява, че повишаването на ефективността на производството и почестото сътрудничество с подизпълнители означават намаляване на нуждата от работна сила в корабостроителницата. В плана също така се посочват финансовите ефекти от намалението на числеността на персонала. Въз основа на гореизложените аргументи Комисията счита, че предложеното преструктуриране на работните места ще бъде достатъчно широкообхватно, за да се справи с проблемите на корабостроителницата.

(247) Комисията счита, че планираната стратегия за значително намаляване на корабостроителната дейност и специализацията в производството на полуоборудвани специализирани плавателни съдове е разумна. Още повече, че инвеститорът е доказал, че избраната стратегия е реалистична, имайки предвид, че през 2008 г. корабостроителницата е доставила пет корпуса за съдове за обслужване на нефтени платформи в морето от общо шест доставени плавателни съда.

(248) По отношение на корабостроителната дейност в плана се предвиждат различни мерки за разглеждане на най-важните външни причини за текущите затруднения на корабостроителницата. В плана се предвиждат клаузи за индексация в договорите за корабостроителство, с цел поне част от рисковете, свързани с материали или разходи за работни заплати, да бъдат прехвърлени на корабособственика. В плана за преструктуриране от 2009 г. също така се предвижда осъществяването на обстойна политика за хеджиране с цел смекчаване на рисковете, свързани с обменните валутни курсове. Комисията счита, че предложените мерки са подходящи. Представеният анализ на чувствителността показва, че планираните мерки ще придадат известна устойчивост на дружеството към променящите се пазарни условия, включително и към колебанията на обменните валутни курсове.

(249) Що се отнася до производството на стоманени конструкции, в плана за преструктуриране е включен отделен бизнес план, основан на пазарен анализ, изготвен от външен консултант на ISD Polska. В плана се посочва, че съществуват благоприятни перспективи за развитие на този пазарен сегмент в Полша и се подчертават предимствата на географското разположение на Балтийско море. Освен това опитът на ISD Polska в производството и продажбата на стоманени конструкции би следвало да заздрави допълнително състоянието на дружеството. В плана се предвижда целеви производствен резултат от около [… над 50 000] тона, считано от 2013 г., който да бъде постигнат постепенно през следващите няколко години. Това ниво на производство следва да осигури на корабостроителница Гданск дял от […] % на полския пазар.

(250) Бяха представени свидетелства, че плановете за увеличаване на производството на стоманени конструкции са реалистични, тъй като още през 2008 г. — първата година от експлоатацията на корабостроителницата след нейното придобиване от ISD Polska — дружеството успява да произведе и пласира над 10 000 тона стоманени конструкции, с което значително надминава първоначалните очаквания на инвеститора. Освен това в Huta Częstochowa ISD Polska е успяла да увеличи обема на продажбите от […над 30 000] тона през 2004 г. до […над 50 000] тона през 2006 г. и на […над 90 000] тона през 2008 г.

(251) Производството на стоманени конструкции в Полша бележи трайна тенденция на нарастване през периода след 90-те години на миналия век. През 2003 г. полските производители изграждат стоманени конструкции на стойност 6 милиона PLN, докато съответните стойности за 2006 и 2007 г. са съответно 9,4 милиона PLN и 12,5 PLN. Това свидетелства за възходяща пазарна тенденция. Очаква се през следващите години търсенето на стоманени конструкции в Полша да нарасне. В бизнес плана се посочва, че търсенето е намаляло в резултат на текущия икономически спад, но се очаква то да бъде стимулирано посредством инвестиции в Полша, съфинансирани със средства от структурните фондове на ЕС и чрез важни инфраструктурни проекти.

(252) Инвеститорът е представил копия от съществуващи договори за доставка на стоманени конструкции, например поръчка от […] Sp. z o.o. за ISD Trade — дъщерно дружество, което отговаря за продажбите на стоманени конструкции в ISD Group — за доставката през 2008 г. на стоманени конструкции с общ обем от 25—30 000 тона. Въпреки че не е известно какви части от поръчката ще бъдат изпълнени съответно от корабостроителница Гданск и от Huta Częstochowa, това показва, че съществува пазарно търсене и че ISD Polska е в състояние да привлече клиенти и да намери купувачи за своите продукти. Съответно, Комисията счита, че продажбите на стоманени конструкции, предвидени в плана за преструктуриране от 2009 г., са реалистични.

(253) Бяха представени свидетелства, че очакваните печалби са реалистични. Очакваните печалби са по-малки от реализираните от ISD Polska към момента (печалбите от продажби възлизат на […над 10] % през 2006 г., […между 10 и 20] % през 2007 г. и […над 10] % през 2008 г.), докато очакваните бъдещи печалби EBITDA на корабостроителница Гданск възлизат на […не повече от 10] %. С оглед на това Комисията счита, че очакваните печалби и финансови резултати от производството на стоманени конструкции могат да бъдат счетени за разумни и надеждни.

(254) Комисията отбелязва, че производството на стоманени конструкции в корабостроителница Гданск ще се основава на съществуващия капацитет за обработка на стомана, който понастоящем се използва за корабостроителната дейност. Следователно очакваното значително увеличение на производството ще бъде постигнато с помощта на относително малък обем инвестиции, което ще намери отражение в относително висока вътрешна норма на възвръщаемост на производството на стоманени конструкции.

(255) Въз основа на предоставената информация Комисията заключава, че дейността за производство на стоманени конструкции, която ще представлява неразделна и съществена част от дейността на новата корабостроителница, се основава на надежден анализ на конкурентоспособността на дружеството. Пазарният анализ показва, че очакваните продажби и финансови резултати са реалистични. Бяха представени свидетелства, че планът се основава на реалистични предположения.

(256) В плана за преструктуриране от 2009 г. е включен отделен бизнес план за дейностите на корабостроителница Гданск, свързани с производството на ветрогенераторни мачти. Този план се основава на пазарен анализ, свидетелстващ за наличието на добри перспективи за дружествата, навлизащи в този пазарен сегмент. Дружеството ще се ползва от редовни доставки от Huta Częstochowa, ще има добро географско разположение, позволяващо дистрибуция на продукцията по море, и ще се ползва от опита на ISD Polska в производството на компоненти за ветрогенераторни мачти. В плана също така се посочва, че търсенето на ветрогенераторни кули ще се увеличи в резултат на законодателни стимули (за насърчаване на възобновяемите енергийни източници) и икономически фактори (напр. колебливите цени на суровините). Според независими анализи през 2010 г. ветрогенераторните кули ще произвеждат 172 милиона MW електроенергия в световен мащаб, достигайки до 378 милиона MW през 2015 г. ([42])

(257) Дружеството е предоставило доказателства, че през февруари и април 2009 г. е провело разговори с потенциални строители на парк от ветрогенераторни кули ([43]). Тези разговори са потвърдили предположенията на инвеститора относно разходите и времевия график за разработването на проекта.

(258) В плана са представени предположенията, които в подробности подкрепят финансовите прогнози, например приходи въз основа на информация от потенциални купувачи, разходи, основани на прогнози за цените на електроенергията и стоманата, наемането на около […] работници и т. н. Комисията счита, че е доказано в достатъчна степен, че тези предположения са надеждни и поради това очакваните финансови резултати са реалистични.

(259) Фактът, че две банки са изразили интерес към финансиране на инвестиция в бизнеса с ветрогенераторни кули е допълнителен знак, че проектът е надежден и че пазарът е убеден в неговата дългосрочна жизнеспособност.

(260) Комисията счита, че са представени свидетелства, че агрегираните финансови прогнози за трите дейности на корабостроителницата са надеждни и показват, че изпълнението на плана ще подпомогне дългосрочната жизнеспособност на корабостроителницата.

(261) Комисията счита, че предположенията в подкрепа на прогнозите са разумни. Бяха представени свидетелства, че те се основават на надеждни източници и са реалистични. Очакваното увеличение на потребителските цени и на цените на електроенергията и прогнозните тенденции при междубанковите лихвени проценти са основани на независими анализи. Очакваните продажни цени на плавателните съдове са основани на постигнатите към момента резултати, цените по съществуващите договори, писма за намерения и пазарни данни.

(262) Що се отнася до тенденциите по отношение на работните заплати, Комисията отбелязва, че нивото на заплащане на труда в корабостроителницата вече значително се е увеличило. Финансовият модел предполага, че средното заплащане на час през периода 2009—2018 г. ще се увеличи с […над 40] %. Въпреки че средното заплащане в корабостроителницата през 2009 г. ще бъде с […около 15] % по-високо в сравнение с 2007 г., в плана се предвижда допълнително увеличаване на работните заплати. С оглед на гореизложените фактори и като взема под внимание текущата икономическа криза и стагнацията на пазара на труда в Полша, и по-специално в корабостроителния сектор, Комисията счита предположенията за тенденциите относно работните заплати за правилни.

(263) На последно място, анализът на чувствителността показва, че планът ще придаде достатъчна устойчивост на корабостроителница Гданск, за да понесе основните рискови фактори, свързани с нейните дейности. Комисията заключава, че анализът на чувствителността показва, че финансовите прогнози са относително устойчиви на промени в основните предположения.

(264) С оглед на гореизложеното Комисията заключава, че планът за преструктуриране от 2009 г. е достатъчно солиден, за да осигури възстановяването на жизнеспособността на корабостроителница Гданск.

в) Помощ, ограничена до необходимия минимум

(265) В съответствие с точка 43 от насоките, размерът на помощта трябва да бъде строго ограничен до разходите за преструктурирането, необходими за неговото осъществяване. От получателя се очаква да направи съществен принос към финансирането на преструктурирането от собствените си ресурси или от външно финансиране при пазарни условия. От една страна, подобен принос е признак, че пазарът е убеден в осъществимостта на възстановяването на жизнеспособност и, от друга страна, е начин да се гарантира, че държавната помощ е сведена до минимума. При големи предприятия като корабостроителница Гданск този принос следва да бъде поне 50 % от разходите за преструктуриране. Собственият принос трябва да е реален и действителен, което изключва очаквани печалби и парични потоци (точка 43 от насоките).

([42]) Прогноза на World Wind Energy Association — базисен сценарий, приложение 7 към плана за преструктуриране от 2009 г., стр. 54.
([43]) Приложение 18 към плана за преструктуриране от 2009 г.

(266) Разходите за преструктуриране и източниците на финансиране са посочени в съображение (134) по-горе. Комисията отбелязва, че финансовите разходи, свързани с гаранции за производството, субсидирани от държавата, също следва да бъдат взети под внимание. По този начин общите разходи за преструктуриране възлизат на [… над 1 000] PLN милиона. Тази сума включва разходи в размер на [… над 1 000] PLN милиона, както са представени в съображение 134 по-горе, дела на помощта в гаранциите за производството (които са специфични, но характерни за корабостроителната промишленост), предоставени на корабостроителницата в миналото и възлизащи на 18,9 милиона PLN, както е посочено в съображение 216 по-горе, и дела на помощта в бъдещите гаранции за производството в размер на 28,8 милиона PLN, както е посочено в съображение 218.

(267) Комисията счита, че разходите за преструктуриране са ограничени до необходимия минимум и са надлежно обосновани. Планът за преструктуриране включва ясен и подробен инвестиционен план. Непогасените гражданскоправни и публични задължения, които трябва да бъдат изплатени, са добре установени. В плана ясно се представя и обяснява преструктурирането на разходите за труд и се посочва необходимият капитал за подобряване на счетоводния баланс на дружеството. Що се отнася до периода след 1 май 2004 г. и преди текущото преструктуриране въз основа на плана за преструктуриране от 2009 г., Комисията отбелязва, че предоставената на корабостроителницата държавна помощ е била използвана за покриване на загуби с цел поддържане платежоспособността на корабостроителницата, поради което може да бъде считана за заместител на ликвидните нужди на дружеството в рамките на разглеждания период.

(268) В плана за преструктуриране се приема, че собственият принос за покриване на разходите за преструктуриране на корабостроителница Гданск ще произлезе от следните източници: инжектиране на капитали от ISD Polska (в размер на 305 милиона PLN), продажба и лизинг на излишни активи ([…] милиона PLN) и външно финансиране при пазарни условия, т. е. банкови заеми в размер на ([…] милиона PLN).

(269) Оценката на Комисията относно предложените елементи на собствения принос е представена по-долу.

(270) Първо, инжектирането на капитали в размер на 305 милиона PLN вече е предоставено от ISD Polska, което е частно дружество, и това инжеткиране вече е регистрирано и изплатено. С оглед на този факт Комисията заключава, че това трябва да се счита за реален и действителен собствен принос в съответствие с изискванията на насоките.

(271) Второ, въз основа на наличната информация Комисията приема, че приходите от продажбата на някои активи или от отдаването им под наем представляват реален и действителен собствен принос, тъй като беше представена и обоснована оценка на приходите. Тези приходи от продажби и наеми възлизат на около […] милиона PLN.

(272) Що се отнася до финансирането в размер на […] милиона PLN, което дружеството планира да получи от външни източници при пазарни условия, Комисията отбелязва, че дружеството е представило условните ангажименти на две банки за съфинансиране на разработването на проект за ветрогенераторни кули на обща стойност […] милиона PLN. Комисията счита, че ангажиментите на банката са достатъчни, за да може финансирането да бъде определено като несвързано с държавна помощ, реално и действително по смисъла на насоките. Първо, ангажиментите на банките се основават на техните оценки на бизнес плана за дейността с ветрогенераторни кули, които са потвърдили надеждността на проекта и очакваните финансови резултати. Второ, изпълнението на наложените от банките условия зависи предимно от ISD Stocznia, а не от външни или непредвидими обстоятелства. На последно място, банките са потвърдили, че финансирането ще бъде предоставено при преобладаващи пазарни условия без никакви държавни гаранции.

(273) Комисията отбелязва, че що се отнася до необходимите разрешителни за извършване на дейността и допълнителната гаранция, изисквана от банките, ISD Stocznia вече е предприела стъпки за удовлетворяване изискванията на банките. Първо, дружеството е кандидатствало пред пристанищните власти и пред Министерството на финансите за разрешение за прехвърляне на земя от корабостроителница Гданск на отделно юридическо лице, ISD Energia Sp. z o.o., чиито дейности ще включват производството на ветрогенераторни кули. Това разрешение се изисква по закон, тъй като земята е разположена в областта на пристанището, но няма никакви признаци, че това разрешение няма да бъде получено. Второ, по отношение на допълнителната гаранция под формата на ипотека върху въпросната земя, ISD Stocznia е предоставила следното обяснение. Понастоящем земята е ипотекирана с цел гарантиране на непогасените публични задължения на корабостроителницата. Веднага щом планът за преструктуриране на корабостроителницата бъде одобрен и планираната помощ бъде отпусната, съгласно плана за преструктуриране корабостроителницата ще изплати непогасените публични задължения и ипотеката върху земята ще бъде вдигната. С оглед на това Комисията счита, че по всяка вероятност ISD Stocznia ще изпълни тези две условия. Веднага щом настоящото решение бъде прието, единственото изискване ще бъде одобрението от страна на органите за вземане на решения на банките. Въз основа на гореизложеното Комисията счита, че планираното външно финансиране в размер на […] милиона PLN за проекта за ветрогенераторни кули може да бъде разглеждано като несвързан с държавна помощ, реален и действителен собствен принос за покриване на разходи за преструктуриране.

(274) Като цяло Комисията счита, че финансирането в размер на [… около 500] милиона PLN (305 милиона + […] милиона + […] милиона) може да бъде счетено за реален и действителен собствен принос за финансирането на разходите за преструктуриране. Тъй като общият размер на разходите за преструктуриране възлиза на […над 1 000] милиона PLN, собственият принос от тази сума представлява 45 % от общите разходи за преструктуриране.

(275) Комисията отбелязва също, че корабостроителницата е започнала преструктурирането още през 2002 г. В своето решение за откриване на официалната процедура по разследване Комисията отбеляза, че помощта, предоставена на корабостроителницата преди присъединяването, трябва да бъде взета под внимание при оценяването дали държавната помощ, предоставена след присъединяването на Полша към ЕС, е била ограничена до необходимия минимум.

(276) През периода 2002—2004 г., както е посочено в решението за откриване на официалната процедура по разследване, корабостроителница Гданск е получила държавна помощ в размер на 157 милиона PLN. Комисията счита, че тази сума покрива разходите, необходими за поддържането на ликвидността на дружеството в рамките на този период. Следователно общите разходи за преструктуриране през периода след 2002 г. възлизат на […] милиона PLN. В резултат на това собственият принос в размер на [… около 500] милиона PLN би покрил 40 % от тези разходи за преструктуриране.

(277) Комисията отбелязва, че нивото от 40 %, макар и значително, остава под прага от 50 %, който обикновено се изисква от насоките. При все това, съгласно точка 44 от насоките, при изключителни обстоятелства и в случаи на големи затруднения омисията може да приеме и по-нисък принос. Първо, нивото от 40 % е значително. Второ, дружеството се намира в област, която има право на регионална помощ по силата на член 87, параграф 3, буква а) от Договора за ЕО, което съгласно точка 56 от насоките би могло да оправдае по-ниско ниво на собствен принос ([44]). Трето, Комисията отбелязва, че корабостроителница Гданск се е намирала във финансово затруднение за дълъг период от време. Въпреки обявяването ѝ в несъстоятелност през 1996 г. и придобиването ѝ от корабостроителница Gdynia през 1998 г., корабостроителницата (и нейното дружество майка) не са успели да осъществят подходящи структурни промени, за да се адаптират постепенно към условията на пазарна икономика и международна конкуренция. След присъединяването на Полша към ЕС корабостроителницата остава държавна собственост за период от над три години и всяка подкрепа, оказана от акционерите на корабостроителницата през този период, е представлявала държавна помощ. Тъй като приватизацията не се е осъществила преди 2007 г., за сегашния частен собственик би било трудно да постигне предоставения на корабостроителницата значителна по размер помощ със собствен принос, без да застраши разумната възвръщаемост на инвестицията си и възстановяването на жизнеспособността на корабостроителницата.

(278) Комисията също така оценява факта, че полските власти са успели да осъществят приватизацията на корабостроителницата и поради това счита, че собственият принос е толкова висок, колкото позволяват съществуващите обстоятелства. Комисията отбелязва, че неуспешните опити за приватизация и преструктуриране на другите две полски корабостроителници в Gdynia и Szczecin показват, че е трудно да се привлекат частни инвеститори, които биха били склонни да предоставят значителен финансов принос за сектор с толкова лоши резултати в миналото. Поради това значителният ангажимент на ISD Polska в корабостроителница Гданск може да бъде разглеждан като максимално постижимият.

(279) На последно място, Комисията отбелязва, че като взема под внимание единствено направените разходи за преструктуриране след 2004 г. (включително ликвидните нужди, финансирани с държавна помощ), собственият принос възлиза на 45 %. Държавната помощ, предоставена на корабостроителницата между 2002 и 2004 г., намалява приноса до 40 %, който Комисията счита за приемлив поради горепосочените и следните причини. През периода преди 2004 г., когато тази помощ е била предоставена, са били приложими насоките от 1999 г. и те не са изисквали праг от 50 % за собствен принос. В контекста на тези насоки и практиката за вземане на решения на Комисията към дадения момент, собствен принос в размер на 40 % по всяка вероятност е щял да бъде счетен за достатъчен.

(280) В заключение, Комисията счита, че в настоящия случай, вземайки под внимание продължителните усилия за поддържане на финансовата ликвидност на дружеството, докато е било държавна собственост, и факта, че корабостроителницата е била приватизирана впоследствие, собственият принос от 40 % е достатъчно значителен и осигурява ограничаването на помощта до необходимия минимум за осъществяване на преструктурирането на корабостроителница Гданск и възвръщането на нейната жизнеспособност.

(281) Комисията отбелязва, че в допълнение към помощта за финансиране на разходите за преструктуриране корабостроителница Гданск ще продължи да финансира своите нужди от оборотен капитал с държавна помощ под формата на гаранции за производството, предоставени от Корпорацията за застраховане на експортни кредити. Корабостроителницата ще получи тези гаранции при условия, отговарящи на прилаганите в рамките на независима от държавна помощ схема, одобрена от Комисията ([45]) и приложима за дружества с най-висок рисков профил. Комисията отбелязва, че тези гаранции представляват държавна помощ, както е обяснено в съображение 214. Въпреки това Комисията счита, че

([44]) Вж. Решение № 464/05 на Комисията от 22 февруари 2006 г. относно помощ за преструктуриране в полза на AB Kauno ketaus liejykla (ОВ C 270, 7.11.2006 г., стр. 2).

([45]) Решение на Комисията от 18 юли 2007 г. по дело N 105/07, Гаранционна схема за експортни договори, обобщено известие в ОВ C 214, 13.9.2007 г.

условията на тези гаранции, и по-конкретно ценообразуването, са съгласувани с условията на горната гаранционна схема, което гарантира ограничаването на помощта до необходимия минимум. Комисията също така признава необходимостта от тези гаранции, които се използват по правило в сектора, а не специално за дружества в затруднено финансово положение.

г) Избягване на ненужно нарушаване на конкуренцията

(282) Съгласно точки 38—42 от насоките трябва да бъдат предприети мерки за смекчаване във възможно най-голяма степен на неблагоприятното въздействие на помощта върху конкурентите. Помощта не следва ненужно да нарушава конкуренцията. Обикновено това означава ограничаване на пазарния дял на дружеството след изтичане на периода на преструктуриране. Задължителното ограничаване или намаляване на присъствието на дружеството на съответния пазар представлява компенсаторна мярка в полза на неговите конкуренти. Тя следва да бъде пропорционална на нарушаващото въздействие на помощта върху конкуренцията и на относителната значимост на предприятието на неговия пазар или пазари.

(283) Комисията отбелязва, че от 2002 г. корабостроителница Гданск е ползвала значителни помощи и на практика през този период нейното присъствие на пазара е било възможно благодарение на постоянната държавна помощ, осигурявана под различни форми: несъбиране на публични задължения, заеми, инжектиране на капитали и гаранции за авансови плащания при изгодни условия, без които корабостроителницата не би била в състояние да сключва договори. Освен това Комисията отбелязва, че корабостроителницата е една от трите най-големи в Полша и сред основните производители в Европа, което подсилва нарушаването на конкуренцията, породено от помощта. Поради това, в съответствие с точка 40 от насоките, мерките трябва да бъдат достатъчно широкообхватни, за да са пропорционални на нарушаващото въздействие на помощта. Комисията счита, че предложените компенсаторни мерки в достатъчна степен ограничават нарушаването на конкуренцията, породено от предоставената помощ на корабостроителница Гданск.

(284) Първо, Комисията отбелязва, че корабостроителницата значително ще намали своя корабостроителен капацитет чрез закриването на производствени активи, които са задължителна предпоставка за осъществяване на корабостроителна дейност и които към момента са представлявали затруднения за корабостроителницата: два от трите хелинга.

(285) Комисията счита, че затварянето на два хелинга е достатъчно поради следните причини. При определянето на обхвата на необходимото намаление на капацитета Комисията оцени текущия технически капацитет на корабостроителницата и го сравни с потенциално достижимия капацитет, който корабостроителницата би могла да постигне след процеса на преструктуриране и подобряването на ефективността на производството. Закриването на капацитета е замислено с цел техническият капацитет на корабостроителницата след преструктурирането да бъде по-нисък от този преди предоставянето на държавна помощ за преструктуриране.

(286) Според консултанта на корабостроителница Гданск, текущият капацитет на корабостроителницата преди осъществяването на каквито и да било мерки за преструктуриране възлиза на 165 хиляди CGT. В плана за преструктуриране от 2009 г. се гарантира, че бъдещият капацитет на оставащия хелинг или на което и да било друго пусково съоръжение, използвано от корабостроителницата, ще бъде ограничен до приблизително 100 хиляди CGT. По този начин очевидно се постига намаление на капацитета на корабостроителницата с около 39 %.

(287) Освен това корабостроителницата е поела ангажимент да не използва повече от едно пусково съоръжение към всеки един момент — или съществуващия хелинг B1, или някое друго пусково съоръжение, придобито от корабостроителницата или по друг начин намиращо се на нейно разположение. Комисията отбелязва поетия от корабостроителницата ангажимент незабавно да прекрати договора за наем във връзка с хелинг B1, ако на практика корабостроителницата започне да използва ново пусково съоръжение.

(288) Закриването на два от трите хелинга и поемането на ангажимент да не се използва повече от едно пусково съоръжение, докато техническият капацитет бъде ограничен до около 100 000 CGT, намаляват съмненията на Комисията в тази насока и гарантират, че намалението на капацитета е достатъчно широкообхватно, за да осигури значима компенсация на конкурентите на корабостроителницата.

(289) В допълнение Комисията отбелязва, че в плана за преструктуриране от 2009 г. се предвижда дружеството значително да намали своите корабостроителни дейности. Дружеството до голяма степен ще прекрати строителството на завършени плавателни съдове. Следователно присъствието на корабостроителницата на пазарите, на които е била нарушена конкуренцията, ще бъде значително намалено.

(290) Комисията отбелязва, че компенсаторните мерки следва да бъде осъществени възможно най-скоро след предоставянето на държавната помощ. В този случай дружеството е доказало, че закриването на двата хелинга ще бъде извършено възможно най-бързо, отчитайки необходимостта от доставката на плавателни съдове по силата на съществуващите обвързващи договори с корабособственици. По-ранното закриване на хелингите би довело до сериозни сътресения в производствения цикъл и би осуетило доставката на договорените плавателни съдове. Поради това Комисията заключава, че предложеният времеви график за закриване е обоснован. Комисията отбелязва, че е вече е разпоредено два хелинга да бъдат своевременно закрити, тъй като през април 2009 г. дружеството е подписало споразумение със собственика на хелингите, според което договорът за наем изтича на 1 юли 2009 г. за хелинг B5 и на 1 януари 2010 г. за хелинг B3.

(291) Комисията също така счита, че нарушаването на конкуренцията допълнително ще бъде ограничено от факта, че корабостроителницата е поела ангажимент да спазва годишен производствен таван от 100 000 CGT за период от 10 години, считано от датата на приемане на настоящото решение. Следователно е постигната договореност, с която се гарантира, че през следващите десет години държавната помощ, предоставена на дружеството, не може да бъде използвана за разширяване на нейните корабостроителни дейности.

(292) Въз основа на гореизложеното Комисията заключава, че предложените компенсаторни мерки са значими и достатъчно широкообхватни, за да се избегне ненужното нарушаване на конкуренция в резултат на помощта.

IV. **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

(293) Комисията счита, че държавната помощ в полза на корабостроителница Гданск, посочена в съображения от 105 до 170 и в таблица 4 от настоящото решение — както помощта, която е била предоставена неправомерно в нарушение на член 88, параграф 3 от Договора за ЕО, така и помощта, за която е направено уведомление и не е предоставена към момента — са съвместими с общия пазар по смисъла на Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и преструктуриране на предприятия в затруднение.

(294) Комисията отбелязва, че корабостроителница Гданск трябва напълно да приложи плана за преструктуриране и да се освободи от всички останали ангажименти в подкрепа на настоящото решение (точка 47 от насоките). Комисията трябва да се намира в положение, което да ѝ позволява да се увери, че планът за преструктуриране се прилага правилно посредством редовни и подробни доклади от страна на Полша (точка 49 и сл. от насоките). В случая с корабостроителница Гданск, като се има предвид, че тя е голямо предприятие, първият от докладите би следвало да бъде представен на Комисията не по-късно от шест месеца след датата на приемане на настоящото решение. Впоследствие докладите трябва да бъдат изпращани на Комисията поне веднъж в годината, след изтичане на една година от приемане на настоящото решение, докато не се реши, че е възможно да се приеме, че целите на плана за преструктуриране са били постигнати. Те трябва да съдържат цялата информация, необходима на Комисията, които да ѝ позволят да наблюдава изпълнението на плана за преструктуриране и неговото финансиране (което трябва да бъде извършено в съответствие с критериите, представени на Комисията), графика за извършване на плащанията към дружеството и неговото финансово положение и съответствието с всякакви условия или ангажименти, заложени в настоящото решение. По-специално, те трябва да включват цялата съответна информация за всякаква помощ, получена от дружеството, за каквато и да било цел, било то на основата на индивидуални отношения или въз основа на обща схема през целия период на преструктуриране (вж. точки 68—71 от насоките). Когато Комисията се нуждае от потвърждение на някои ключови точки от информацията, например за закривания или намалявания на капацитета, тя може да изисква и по-чести доклади (точка 48 от насоките). За всяко изменение на плана за преструктуриране трябва да бъде н съгласно точка 52 и сл. от насоките. Комисията следва да потвърди, при необходимост с помощта на външен консултант, че в докладите се предоставя подробна и точна информация в съответствие с настоящото решение.

(295) Комисията отбелязва също, че принципът за еднократната помощ се прилага в съответствие с точка 72 и сл. от насоките,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Държавната помощ, която Полша частично е привела в действие и която планира да предостави в полза на корабостроителница Гданск за изпълнението на плана за преструктуриране от май 2009 г., посочена в съображения от 105 до 170 и в таблица 4 от настоящото решение, в размер на 555 030 629,80 PLN, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО.

2. В допълнение към това, държавната помощ под формата на гаранция от Корпорацията за застраховане на експортни кредити, която е частично усвоена (с номинална стойност 346 милиона PLN) и която следва да се предостави в полза на корабостроителница Гданск за изпълнението на плана за преструктуриране от 2009 г. (с номинална стойност 180 милиона PLN като максимална годишна рискова експозиция на Корпорацията за застраховане на експортни кредити), е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО.

3. Привеждането в действие на държавната помощ, посочена в член 1, точки 1 и 2, се разрешава при условие че планът за преструктуриране от 2009 г. и предвидените компенсаторни мерки бъдат надлежно приложени и в разходите за преструктуриране ще бъде спазен предвиденият дял на собствен принос, независим от държавна помощ. Полша предоставя на Комисията редовни, подробни доклади, които да ѝ позволят да наблюдава изпълнението на плана за преструктуриране и неговото финансиране, както и съблюдаването на споразуменията за намаляването на капацитета и производствените ограничения, посочени в съображения 284 и 291 от настоящото решение. Докладите съдържат цялата информация, посочена в съображение 294 от настоящото решение, и се предоставят в съответствие с времевия график, посочен в това съображение.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Република Полша.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2009 година.

За Комисията

Neelie KROES

Член на Комисията